

# 加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Mar. 23, 2023

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE  
Calgary, AB. T2E 2S8  
加華報: 403-230-8118  
Fax: 403-230-8790  
E-mail: calcct@gmail.com  
Website: www.tcctnews.com

Issue No.2177

## 東江小菜 Edgemont Palace

地址: 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

歡迎預訂壽筵喜酌

訂座  
電話

403-547-0239

七天  
營業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

廚師特別推介

江南百花雞  
特色瓊山蒸滑蛋  
XO菜甫蒸茄子  
家鄉魚餅蒸豆腐  
紅燒白鱈豆腐煲

\$18<sup>95</sup>

本週特價點心

燒賣  
蝦餃  
粉果  
叉燒包  
鮮竹卷  
牛肉餅  
蒸排骨

豉汁鳳爪  
牛肉腸粉  
皮蛋瘦肉粥



\$4<sup>95</sup>

皇帝蟹

一日前預訂



\$145  
一食 (蒜蓉粉絲蒸)  
+  
二食 \$15 (椒鹽)  
+  
三食 \$15 (葡汁飯)

自選和菜

二和菜 \$37 三和菜 \$55  
四和菜 \$73 六和菜 \$109

清蒸鱸魚  
南乳豬手  
紅燒元蹄  
龍躉豆腐煲  
油泡脆肉鯪  
豉汁炒蜆  
椒鹽多春魚  
金沙白飯魚  
蘿蔔牛仔骨  
蘿蔔牛筋腩  
椒鹽豬扒  
香脆金鯧魚

貴妃雞  
豉油雞  
干煸四季豆  
咸魚雞片茄子煲  
豉汁排骨炆南瓜  
金沙斑塊  
美極有殼蝦  
麻婆豆腐  
咸魚炒芥蘭  
京都扒  
瑤柱浸菜心  
北菇鴨掌煲  
上湯豆苗

下午茶 2pm~5pm

冷熱飲品 特價小食  
咖啡、奶茶、炒粉麵  
檸檬茶

十人餐

京式片皮鴨  
百花釀蝦丸  
翡翠龍鳳球  
海皇魚肚羹  
姜蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
靈芝菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
魚子海皇炒飯  
乾燒伊麵  
\$298

十人餐

六福大拼盤  
百花釀蟹鉗  
翡翠上三鮮  
海皇魚肚羹  
姜蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
清蒸海上鮮  
海參靈芝菇扒豆苗  
魚子海鮮炒飯  
蟹肉燴伊麵  
\$398

片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



\$58<sup>95</sup>

店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。





# 百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104,108 - 3Ave SW Calgary  
403-474-9000

## 營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

### 超值皇帝蟹餐

合時

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵／肉絲炒麵

\$350



### 明爐燒鵝

獨門秘方 × 巧手烹製



(一日預訂)

## 港式風味

- 狀元及第粥
- 生菜蝦丸粥
- 生菜肉丸粥
- 皮蛋瘦肉粥
- 艇仔粥
- 腰潤粥
- 海皇粥

另加

\$3

可獲以下其中一款

- 炸兩
- 家鄉炒米
- 豉油王炒麵
- 油條
- 泰式炒河
- XO醬炒腸粉

- 魚蛋粉
- 牛腩粉
- 雙丸粉
- 炸醬麵
- 招牌牛雜 / 豬雜麵

另加

\$3

可獲以下其中一款

- 白灼豬潤
- 白灼菜心
- 白灼豬雜
- 白灼生菜

- 港式淨牛什
- 港式淨豬什
- 港式焗豬扒飯
- 招牌焗雞扒飯
- 白汁焗海鮮飯
- 香酥鴨
- 當紅糯米西定雞翼 (一日預訂)



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西  
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

# 喜粵居 China Palace Restaurant

## 酒家

營業時間

星期日至三：早上11時～晚上9時  
(逢星期四休息)  
星期五及六：早上11時～晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

### 親朋相聚十人餐

京式片鴨一食  
金盞蜜汁牛仔骨  
三絲魚肚羹  
喜粵清香雞或當紅炸子雞  
芝士奶油或薑蔥雙龍蝦  
金菇扒菜苗

豉汁或煎封龍鱈魚  
鮮菠蘿咕嚕肉  
瑤柱蚬籽炒飯  
香菇燴伊麵  
精美糖水

原價：~~\$338~~

現特惠價

**\$288**

### 超值片鴨六人餐

京式片鴨三食  
(皮、湯、鴨粒炒飯/  
椒鹽或避風塘鴨骨)

清蒸立魚或豉汁蒸龍鱈魚  
腐皮肉碎浸時蔬  
京都蜜桃肉排  
精美糖水

喜粵清香雞  
招牌芝士蝦

原價：~~\$168~~

現特惠價

**\$138**

### 京式片鴨三食

(皮湯飯)



原價：~~\$59.95~~

現特價

**\$48.95**

反應熱烈

**特價推廣**

直至四月

### 獨家新創新口味

荷葉包伴炭燒豬頸肉

**\$19.95** /例



推銷優惠

**\$29.95** /例

冬菇鵝掌扣菜苗

每天至下午3時止

凡惠顧兩款以上點心

可以選擇：蟹籽燒賣、豉汁鳳爪、上湯鮮  
竹卷、生煎包、黃金流沙包、蒸蘿白糕、  
蒸芋頭糕

優惠價 **\$3.88** /例

上  
限  
一  
例

任  
選  
其  
一



# 新派粵菜

**Marco's Kitchen**  
Chinese Fusion Cuisine

## 403-457-6622

**全新  
營業時間**

星期一休息

星期二至日 10am - 2pm

4pm - 9pm



**2-222 16 Ave NE T2E 1J8**

Uniko Center 高邦中心 · Peter's Drive In 對面

電郵: [marcoskitchen88@gmail.com](mailto:marcoskitchen88@gmail.com)

## 堂食特價精選

片鴨三食 \$48	片皮、鴨骨湯、鴨絲炒粗麵
金牌粵式片皮鴨 \$38	私房醬燒東坡肉 \$10
美極年糕乾燒蟹 \$33	避風塘乾炒活蜆 \$10
上湯龍蝦燴脆麵 \$33	原隻鳳梨咕嚕肉 \$10
頭抽煎封鱈魚扒 \$20	金枕蜜桃生炒骨 \$10
金蒜腿蓉蒸魚扒 \$20	金沙香芋炸生蠔 \$10
古法蒸游水立魚 \$20	美極乾燒海中蝦 \$10
香辣蘿蔔牛腩煲 \$18	冬菇滑雞煲仔飯 \$10
明爐古法羊腩煲 \$18	鹹魚肉餅煲仔飯 \$10
明爐醬燒走地雞 \$10	家鄉臘味煲仔飯 \$10
蒜香生炸龍崗雞 \$10	鳳爪排骨煲仔飯 \$10
陳皮燒汁牛仔骨 \$10	金蒜火腿蒸扇貝 \$3/隻
雀巢美極牛仔粒 \$10	豉汁粉絲蒸扇貝 \$3/隻

## 午市特價精選

香滑鮮蝦腸粉	\$0.99
魚籽一品燒賣	\$0.99
XO醬炒蘿蔔糕	\$0.99
明爐燒鵝瀨粉	\$9.99

\* 需惠顧兩款或以上正價點心、小食或粉麵飯。任選其一，上限一例。



\* 午市送生滾靚粥，晚市送滋補燉湯。

\* 需惠顧兩款或以上正價小菜、仔寶或套餐。任選其一，上限一例。



# Jessica Chan

## 房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

[www.JCRE.ca](http://www.JCRE.ca) | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam

Jessicachanteamyc

Jessica Chan Home Selling Team

開放日 | 3月25日 (星期六) 1- 4 pm | 55 Edgeridge Park NW

開放日 | 3月26日 (星期日) 1- 4 pm | 9135 Scurfield Drive NW

### 全屋裝修Edgemont 獨立兩層屋背靠山溝+W/O土庫完成



新上市

獨立兩層屋超過2300呎+W/O土庫完成。前進式雙車庫。4+1睡房及書房, 3.5浴廁。大量新裝修, 包括屋內外新油漆, 主樓有拋光硬木地板, 石英檯面等, 土庫完成裝修, 配有廚房和一間臥室。背靠山溝草地, 向南後院, 風景優美。步行至學校, 公園及公車站! **\$1,180,000**

### 名校區Edgemont 獨立兩層屋+W/O土庫完成



舒適獨立兩層屋超過2千呎+W/O土庫完成, 前進式雙車庫。3+1睡房及書房, 3.5浴廁。主層及上層有17呎高拱形天花, 樓底採光度高。步行至學校, 公園及公車站! **\$889,999**



### 西北 Hamptonst 獨立平房+W/O土庫完成

1595呎獨立平房+W/O土庫完成。4睡房, 3間浴室。主層是有硬木地板, 位於安靜的Cul-de-sac。近學校, 公園及超市! **\$799,900**



### 西北Rosemont獨立平房+土庫完成

2017年全屋裝修, 獨立平房超過1500呎+土庫完成。後進式單車庫。3+2睡房, 3浴廁。主層鋪有實木地板及有3個天窗, 採光度高, 華麗廚房有雲石檯面及不銹鋼家電。步行至餐廳及公車站, 近SANT及U of C! **\$799,900**



### Tuxedo Park獨立兩層屋

新淨獨立兩層屋2020呎, 後進式雙車庫, 3睡房, 2.5浴廁。主層鋪有實木地板及樓梯有天窗, 採光度高。廚房有雲石檯面及不銹鋼家電。步行至餐廳及公車站, 近市中心。 **\$775,000**



### 西北Hawkwood獨立兩層屋+土庫完成

超過 1700 呎的獨立兩層屋+土庫完成。3睡房, 2.5浴廁。前進式雙車庫。主層鋪有硬木地板, 上層鋪上新地毯。屬開放式設計, 良好地理位置, 近學校, 公園及公共車站! **\$639,900**

### Highland Park 2 間獨立平房 投資首選



適合投資或重建! 2 個物業共有11,631呎的土地, 屬 M-X2 zoning, 可以在建造4到5層的公寓, 地面可作零售用途。 **\$619,900**



### Brentwood Bi-Level+土庫完成

Brentwood 的 Bi-Level + 土庫完成, 有前進式單車庫及後進式雙車庫。3+1 睡房, 2浴廁。向南座向採光度高。步行至餐廳, 商店, 公園及公車站, 非常方便! **\$599,900**



### 西北 Scenic Acres 獨立假四層屋

首次上市! 獨立假四層屋, 3睡房, 2.5浴廁。主層有拱形天花, 屬開放式設計, 第三層有特大娛樂室及火爐, 良好地理位置, 近CTrain及學校。 **\$549,900**



### Downtown East Village高層柏文公寓近C-Train

首次上市! 一覽無遺, 能欣賞 Bow River 和市中心美景。2睡房, 2浴廁。包一個地下停車場。近CTrain及圖書館, 非常方便。 **\$399,900**



### 西北 Edgemont 柏文公寓

位於3樓, 2睡房1浴廁。全新地毯和油漆, 位置安靜。步行至 Edgemont Ravine, 學校, 公園及公共車站! **\$285,000**



### 西北 Panorama Hills 時尚公寓

位於2樓, 超過 900 呎公寓, 2 間睡房, 2浴廁, 有硬木地板, 步行即可到Save On Foods和學校。 **\$279,900**



### Harvest Hills舒適公寓 近機場

位於2樓, 超過900呎公寓, 2睡房2浴廁。角落單位, 寬闊廚房和客廳。步行即可到達 T & T, 靠近機場。 **\$278,900**



### Country Hills Village柏文公寓 近湖邊

首次上市! 2睡房2浴廁。1個地下停車場和1個地面停車場, 步行至湖邊, 靠近購物場所。 **\$269,900**



### Country Hills Village柏文公寓 近巴士站

位於2樓, 557呎公寓, 睡房浴廁。包一個停車位。睡房有一個步入式衣帽間可通往浴室, 浴室有劇門能通往客廳。Condo Fees包括水電煤氣費。近Vivo Centre, 巴士站, 餐廳及公園! **\$209,900**



### 西北 Panorama Hills全新獨立兩層屋

近 1900 呎的全面翻新獨立兩層屋, 3 間睡房, 2.5 個浴廁。整個房屋均採用Vinyl Plank 地板。主樓天花高 9 呎, 全新牆漆。靠近所有便利設施。 **\$619,900**



### 名校區 Edgemont 獨立兩層屋

超過 2200 呎, 共有 4 間睡房, 3.5 個浴廁, 內外全面翻新。位於 Cul-de-sac 的搶手位置, 背靠草地, 步行至Tom Baines School (Junior High), 超級市場, 公園及公車站。 **\$849,900**

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 [jessica@jessicachan.ca](mailto:jessica@jessicachan.ca)

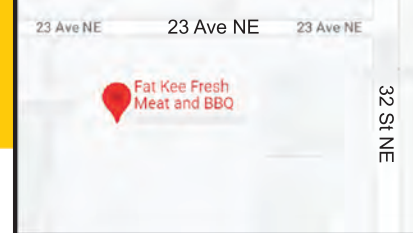
發

記

肉食公司

Fat Kee Meat &amp; BBQ

新址：2255 - 32 Street NE, unit #5106, T1Y 6E8



403-266-1229

新店喬遷 特價酬賓

9AM-6PM  
七天營業

本店經已遷往新址，  
敬請新舊客戶光臨指導，歡迎零售或批發。

五花腩  
Pork Belly

\$3.99  
/磅



豬手  
Pork Feet

原價 \$2.29

\$1.99  
特價 /磅



豬骨

Pork Bone  
(2 or more)

原價 \$1.79

\$1.59  
/磅



牛心

Beef heart

\$3.99  
/磅



牛肝

Beef liver

\$3.99  
/磅

\$2.29  
/磅

豬腿  
Pork Leg



排骨

Pork Side Ribs

\$3.29  
/磅



永達雞

Wingtat Chicken

\$5.19  
/磅



叉燒肉

Pork Shoulder

\$2.49  
/磅



卡城華埠 34年老字號



高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容  
納30人，詳情請來電查詢！

# 福臨門



## Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**825-413-0913**

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

## Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**403-265-1616**

### 廚師推介

精

美

小

菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 雀巢雞片四蔬
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷

**\$14.95**

每款

## 三月份 精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

每款 **\$4.95**

- 沙律明蝦角
- 蟹子燒賣皇
- 豉汁蒸鳳爪
- 蒜香蒸排骨
- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥
- 鮑魚雞粥
- 臘味蘿蔔糕
- 蠔皇叉燒包

### 特別推介



灌湯小籠包 (8粒)

每日下午三時後供應

特價 **\$7.95**

### 捲土重來

## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

**\$47.95**

銀芽鴨絲炒幼麵

酸辣鴨絲羹

加掛包

10隻 **\$4.50**

加鴨鬆生菜包

**\$6.99**

高級食府，選料上乘，優質保證！



# REGENCY PALACE

## Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

# 403-777-2288

## 七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師

### 特價孖寶

全日堂食外賣無任歡迎  
下午四時後奉送例湯及糖水

骨香碧古球 配 鮮味貴妃走地雞 (半隻) \$56<sup>95</sup>  
藥膳走地醉雞煲 (時菜+粉絲) 配 金沙大蝦 \$46<sup>95</sup>  
烏豆炆牛尾 配 蒜子上湯浸時蔬 \$46<sup>95</sup>

甜心紅豆沙湯圓  
土豪伊府麵  
金粒瑤鬆海皇炒飯  
清蒸湖中寶  
一品貴妃雞  
竹筴鮑魚菇扒時蔬  
美極雙龍蝦  
海皇魚肚羹  
金巢爆炒帶子蝦球  
桂林炸蝦丸  
富貴大拼盤

### 精選富豪宴

\$398

### 精選超值四人套餐 \$98

花膠雞絲羹  
燒汁牛仔骨  
蒜子上湯浸時蔬  
薑蔥龍蝦 (一隻)  
XO醬銀魚仔炒飯  
精美甜品

### 精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹  
牛肉芥蘭  
貴妃走地雞 (半隻)  
菠蘿咕嚕肉  
上湯龍蝦 (一隻)  
清蒸游水立魚  
臘腸叉燒炒飯  
精美甜品

### 特價龍蝦

脆麵底

\$28.95

每隻

奶油、上湯或薑蔥

需同時惠顧兩款正價小菜。

堂食外賣無任歡迎

全日供應

### 超值套餐

A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，  
下午4時後奉送例湯及糖水)  
外賣無任歡迎，

堂食8至10人每檯限點兩份。

所有特價菜式均不設折扣優惠，  
以上優惠不設上限。

天天火鍋  
全日供應

**A** 蒜香貴妃走地雞  
鮮味貴妃走地雞  
粉絲大蝦煲  
菠蘿咕嚕肉  
京都豬扒  
金沙大蝦  
金沙魚球  
椒鹽豬扒  
啫啫雞煲  
叉燒臘腸炒雪豆  
美極大蝦  
椒鹽大蝦  
椒鹽魚球

**B** 牛肉芥蘭  
腐乳肉片豆仔  
豉汁牛肉豆仔  
蘿蔔牛腩煲  
金菇扒玉子豆腐  
枝竹豆腐燜魚骨腩  
魚香茄子煲  
碧綠雞片  
沙爹雞片炒菜心  
羅漢上素  
豉汁排骨燜南瓜  
八珍豆腐煲  
鹹魚雞粒豆腐煲

**C** 鹹魚雞粒炒飯  
揚州炒飯  
三絲炒麵  
上海粗炒  
星洲炒米  
乾炒牛河  
金菇鴨絲燜米粉  
豉汁牛河  
生炒牛肉飯  
榨菜鴨絲燜米  
菠蘿鴨粒炒飯  
廈門炒米  
榨菜肉絲燜米

### 任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五

(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，  
週末及公眾假期除外。

### 超值歡樂宴

一品大拼盤  
金沙南瓜焗大蝦  
雀巢蝦球鳳片  
金菇三絲羹  
避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)  
雙菇扒菜膽  
蒜香貴妃雞  
清蒸海上鮮  
生炒糯米飯  
精美甜品

\$318

A1 招牌海皇粥  
A2 薑蔥魚片粥  
A3 爽滑牛肉粥  
A4 青菜排骨粥  
A5 皮蛋瘦肉粥  
A6 排骨飯  
A7 鳳爪排骨飯  
A8 北菇滑雞飯  
A9 風味臘味飯  
A10 百花蒸蝦球  
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃  
B2 風眼帶子餃  
B3 蝦腸  
B4 牛腸  
B5 叉燒腸  
B6 芫茜蝦米腸  
B7 炸兩  
B8 山竹牛肉球  
B9 蠔皇鮮竹卷  
B10 豉汁醬皇鳳爪  
B11 豉汁蒸排骨

C1 蜜汁叉燒飽  
C2 香滑奶皇飽  
C3 香滑蓮蓉飽  
C4 芋頭飽  
C5 炸饅頭  
C6 焗叉燒餐飽  
C7 臘腸卷  
C8 香煎蘿蔔糕  
C9 五香芋頭糕  
C10 金珠鹹水角  
C11 炸煎堆仔

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，  
不能與其他優惠同時使用



# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



**Bruce Liang**  
國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruceliang  
@liangcommercial.ca

## 403-606-0112



**Dan Duong** 粵·英語  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產

卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

www.liangcommercial.ca  
(中、英文)



**Elton Lui** 國粵英語  
403-828-8008  
eltonlui  
@liangcommercial.ca



**Enoch Lui** 國粵英語  
403-512-8140  
enochlui  
@liangcommercial.ca

## 生意買賣及餐館租賃/買賣

### A2028040 連鎖快餐店 (生意轉讓) - Okotoks, AB NEW

兩間位於一個屋簷下的知名連鎖快餐店生意轉讓，靠近主幹路，地理位置優越。兩間店均在知名的連鎖經營體系旗下，擁有堅實的客戶群，以優質的產品和客戶服務享有良好的聲譽，提供drive-thru服務，非常適合投資或業主自營。面積1,670平方尺，年租\$27/平方尺，售價\$449,000。

### A2024437 意式餐廳 (生意轉讓) - Central Calgary NEW

盈利穩定、口碑好的意式餐廳生意轉讓，位於一個高人口密度的住宅和半商業社區的中心位置，在一條交通繁忙的主幹路旁，地理位置優越。內部裝修精美，3,000平方尺的超大面積，還帶一個室外露台，室內可容納110人，室外露台可容納67人。月租\$9,975，售價\$299,900。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2011053 餐廳 (生意轉讓) - Kensington, Calgary NEW

位於卡爾加里Kensington商業區的中心，車輛和行人交通繁忙，總光率高，店內帶一個吧台，有65個座位，店外帶一個露台，面積2,365平方尺。擁有一個設備齊全的商業廚房，可輕鬆接手並轉換成不同概念的餐廳。月租\$10,975，售價\$139,900。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2014132 連鎖甜點/飲品店 (生意轉讓) - Pacific Place Mall, Calgary NEW

位於太古廣場T&T旁邊的絕佳地理位置！店舖所在位置曝光率高，裝修精緻，設備新，可直接接手作為連鎖韓式甜點/飲品店經營，也可以更換菜單和概念。面積850平方尺，月租\$3,600，售價\$149,900，價格包括所有設備。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2016092 亞洲餐廳 (生意轉讓) - International Ave, Calgary NEW

位於International Ave的亞洲餐廳，該路段交通繁忙，有很多不同民族的餐廳，可直接接手經營或更換餐廳概念，商業廚房設備齊全，所在商圍有充足的停車位，3,625平方尺的超大面積，可容納約100位客人同時就餐。月租\$6,967.7，租約剩餘2年，可以選擇續約10年，售價\$224,900。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2009318 中餐館 (生意轉讓) - Oakridge, Calgary NEW

位於卡爾加里西南部Oakridge社區中餐館。已在本地經營18年老字號，堂食外賣均可，一個星期五日的生意額可達月收\$20,000，還有好大提高營業額潛力，有一個完整商業廚房，充足的停車位，可更換餐廳概念。面積1,800平方尺，月租\$4,300，售價\$149,900。詳情請聯繫Dan Duong。

### A1258083 餐廳/酒吧 (生意轉讓) - SW Calgary NEW

難得的機會擁有一家位於卡爾加里西南部的餐廳/酒吧，該店周圍有許多商舖和服務業，其增添很多客流量，地理位置優越，曝光率高，有充足的停車位，面積2,360平方尺，月租\$10,000，售價\$325,000。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2026543 加油站 (生意連物業) - Rycroft, AB NEW

位於阿爾伯塔省西部Rycroft的一條繁忙的高速公路旁，距離Grande Prairie僅70公里，一同出售的還有一個洗車行。配有卡車洗車設備，當地居民和過路遊客頻繁光顧，租金已經產生收入，還有很多提高收入的潛力。建築面積12,500平方尺，佔地2.47英畝，售價\$3,000,000。

### A2024156 汽修店 (生意轉讓) - SE Calgary, AB NEW

位於高流量的國際大道上的汽修店生意轉讓，地理位置優越，已在該社區成功經營30多年，店舖前有大量的停車位，面積3,029平方尺，月租\$7,200，租金性價比高。售價\$349,000，價格包括汽修店所需的大量高品質設備、客戶名單、指定停車位等。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2033855 安全警報業務 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

經營時間超過20年，在亞裔社區中非常有名，年淨收入達六位數。50%的收入來自月度訂閱用戶，70%的用戶為中國人，有擴展業務的潛力。該業務提供24小時在線客服，不需要電工執照。業主退休而出售，願意留在團隊中並為新業主提供培訓。售價\$550,000，售價包括車輛、工具、網站等。詳情請聯繫Enoch Lui。

### A2019600 連鎖酒店 (生意連物業) - Edmonton International Airport NEW

位於艾德蒙頓國際機場附近的知名連鎖酒店，這座全新裝修的三層酒店擁有超過65間客房、24間廚房套房、早餐區、電梯、洗衣房和帶3個臥室的經理套房，還有一個超大的停車場，和額外的可用於未來開發的土地，最近的裝修包括外部和內部粉刷以及更換新地毯。佔地1.9英畝，售價\$4,900,000。

### BLP200261 酒舖 (生意轉讓) - Calgary NEW

可步行至LRT，所在商圍還有寵物醫院、牙科診所、金融機構、Tim Hortons等，地理位置優越。在本地成功經營超過十年，現業主因退休而轉讓，銷售額穩定，利潤高，所需員工少，易管理，易經營。面積1,816平方尺，月租\$5,871.19，售價\$999,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

### BLP200246 度假村 (生意連物業) - S Alberta NEW

位於省際公園內，每年有超過25萬人次前來滑雪、高爾夫、徒步、狩獵、水上運動等，也有許多企業會議、聚會和婚禮在此舉辦，是該地區唯一的度假村，有38間山屋套房、35間度假公寓、餐廳、公共休息室、會議廳、熱水游泳池等，及建造另外12個公寓單元的許可。佔地0.86英畝，售價\$5,000,000。

### A1243002 瓶罐回收站 (生意轉讓) - Carstairs, AB NEW

難得的機會擁有一位於卡爾加里附近小鎮的瓶罐回收站，客戶來自於該鎮和周邊地區，業務成熟且穩定，且有很大的增加收入的潛力，適合家庭經營。面積2,500平方尺，月租\$4,000，售價\$950,000。

## 商業物業出租買賣

### A2028726 & A2028724 商舖/辦公室 (出租) - #103 & #105 2763 Sunridge Way NE, Calgary NEW

位於Sunridge Business Park的兩間優質店舖/辦公室出租，毗鄰Barlow Trail NE和Sunridge Blvd NE，車流量大。#103面積1,048平方尺，曾是執照營業的醫療水療中心，#105面積3,744平方尺，曾是舞蹈工作室。門前有大量停車位，用途廣泛，適合作為便利店、瑜伽/舞蹈工作室、拳擊/武術教室、醫療保健服務、辦公室、印刷店、零售店、超市、快餐店等。年租\$22/平方尺，租約5-10年，可商議。詳情請聯繫Elton Lui。

### A2029962 多戶住宅 (出售) - 106 26 Ave NW, Calgary NEW

位於Centre St上的優質轉角4-plex住宅出售(可改造為6個兩室單元)，距離未來的28 Ave LRT綠線站僅幾步之遙。已全部租出的兩室單元配有獨立洗衣房，產生正向現金流。允許作為零售店和專業辦公室使用，共5,759平方尺的土地具有極佳的重新開發潛力。該物業可從三個方向進入，Centre St提供了最佳的生意曝光度，許多多交通路線經過此處，是具有最佳位置和商業用途潛力的多戶住宅物業。售價\$1,688,000。詳情請聯繫Elton Lui。

### A201244 店舖 (出售) - #6 1015 Centre St NW, Calgary NEW

位於Centre Street黃金地段、Crescent Heights核心區域的店舖，配有2個地下停車位，店舖門口即為公交站，不遠處還有即將修建的輕軌站，公共交通便利，曝光度高，所在建築中還有著名的食品連鎖店，人流量大，是經營零售或服務業務的罕見機會。店舖面積1,060平方尺，售價\$599,000。

### A2017054 商舖 (出租) - #118 1623 Centre St NW NEW

無法超越的全新優惠價！位於Centre St最繁忙的交叉路口之一，擁有挑高的天花板和街道轉角處的黃金位置，適用於各種用途，如餐廳、連鎖店、醫療診所、零售店、咖啡店等。交通流量大，曝光率極高，周圍有眾多成功的企業和住宅區，商家的客人可以免費停車。面積1,350平方尺，年租\$10/平方尺。

### A2011771 商舖 (出售) - #120 750 Nolan Hill Blvd, Calgary NEW

位於卡爾加里西北部的全新商舖！所在轉角廣場處於兩條主幹路交界處，曝光率高，周圍是密集的住宅區，設計和建造精良，所在區域允許多種商業用途。面積1,348平方尺，售價\$799,000。

### A2004715 餐廳/商舖 (出租) - 118 5 Ave SE NEW

位於市中心核心商業區的餐廳/商舖出租！在5th Ave上、The Bow大樓對面，地理位置優越，位於獨立建築的二樓，有一個完整的商業廚房，設備齊全。用途廣泛，可用於零售、辦公樓、餐廳、醫療診所等。面積3,300平方尺，年租\$15/平方尺，op cost \$19/平方尺。詳情請聯繫Dan Duong。

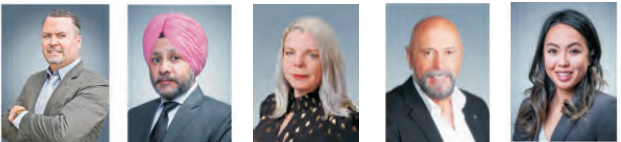
### A2006552 商舖 (出租) - 4607 MacLeod Trail SW NEW

擁有MacLeod Trail最佳的租金性價比！有超大落地窗，門前有很多停車位，還有無障礙通道。用途廣泛，包括健康服務、醫療/獸醫診所、專業辦公室、餐廳、快餐/飲品店、車輛租賃等。1,307-1,600平方尺的面積可供選擇，租約為5-10年，年租\$19/平方尺。

### A1231855 商舖 (出售) - 2405 Edmonton Tr NE, Calgary NEW

位於街角的多間相鄰店舖出售，曝光率高，公共交通便利，離市中心僅數分鐘車程，總佔地面積為14,704平方尺，可出租店舖總面積為5,900平方尺，均有長期穩定的商業租戶，還有2,400平方尺的地下室可用於儲存，售價\$3,888,000，價格還包括一間並排的duplex住宅。

歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca



**LIANG Commercial**  
3009 23 St NE, Calgary  
403-539-9980



# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



**戚育民**  
**Rick Qi**  
 Double Centurion Producer  
 www.rickqi.com  
 Century 21  
 Bravo Realty

**403-605-0504**

**全新新樓 Livingston**  
 全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。  
**\$739,900**

**Livingston**  
 Livingston作為最受歡迎的社區，擁有完善的社區中心，配套設施，交通方便，投資自主均為最佳的選擇。  
 現推出多種不同地段，NW或NE，walk out或普通地，可以興建各種不同的屋型來適合你的需求。  
 作為新年特價，現建2208平方呎，4睡房，2.5浴室，Bonus room，廚房及浴室雲石櫃面，主層9呎高，LVP地面，不銹鋼電器，大陽台。  
 在walk out地建，**\$695000**起  
 在普通地建，有側門**\$660000**起

**名校區 Thorncliffe**  
 西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保養層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。  
**\$569,900**

**Walkout 土庫已完成 Panorama**  
 西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，應有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。  
**\$959,000**

**地下停車位 Panorama**  
 柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。  
**\$247,000**

**西北區全新 Rockland Park**  
 全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。  
**\$769,900**

**Larry Tang** Real Estate Company  
 COMMISSIONER FOR OATHS  
 服務卡城房地產 超26年經驗  
**403-630-4288**  
 工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產

- 1 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$145,000**，Ginger Garden餐館位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約\$1200，水電煤\$1,000，月租\$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。
- 2 東北區，Coventry Hill (Panorama旁邊) 獨立平房，1010呎，主層客廳、飯廳及廚房，共三大睡房及兩全廁，大陽台及屋後特大雙車房。  
**\$475,000**
- 3 西南靚區Bridlewood，兩房柏文單位，805呎，位頂層(四樓)兩全廁，全單位光猛開陽，有室內停車位，保養良好，交通方便，可隨時入夥。  
**價錢 \$249,000**
- 4 東北區Whitehorn，1087呎，上三睡房，下層專業完成，另有三睡房，兩個半全廁，兩客廳及廚房。屋後有特大雙車房，位內街，分門出入。  
**開價 \$399,000**
- 5 西北區，Evanston，三層1450呎，後進雙車房，共管排屋Condo Townhosue，四睡房，兩個半全廁，交通方便，近學校及巴士，及各大商場。  
**開價 \$429,000**
- 6 Huntington 西北區，一對雙屋，Bi-level，每邊屋實用面積約1200呎，上層客廳，飯廳及一全廁，下層三睡房及另一全廁，屋後大陽台，地大，後向公園，Corner lot，有一特大車房，有現成租客，租金每月約\$2500。  
**開價 \$649,000**(兩間價錢)

**Wilson Mark 盛世地產**  
**麥光儒 403-680-2638**

<b>華埠工藝品店出讓</b> 連物業 <b>開價:\$128,000</b>	<b>N.E.大型商場唐餐館連鎖店出讓</b> 新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬。 <b>開價\$298,000</b>
<b>大型唐餐館 Red Deer</b> 位置好，裝修一流，90座位，租金平。 <b>開價:\$178,000</b>	<b>按摩院出讓</b> 東主經營超過7年，裝修靚。 <b>開價\$45,000</b>
<b>新亞洲廣場服裝店出讓</b> 東主經營超過18年，退休廉讓。 <b>包存貨 開價:\$88,000</b>	<b>餅店廉讓</b> 著名唐人街老字號餅店，東主經營超過40年，生意旺，賺錢。現東主榮休廉讓。 <b>減價:\$128,000</b>
<b>餐館出讓</b> 越南餐館Quarry Park大型商場內，東主經營超過5年，裝修華麗舒適，可以轉中餐，3千多呎，120座位。 <b>開價:\$198,000</b>	



**Amy Long**  
**梁詠媛**  
**403-540-1688**

**RE/MAX**  
**Outstanding Agents.**  
**Outstanding Results.**  
real estate (central)  
**#1 Office Worldwide**  
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.  
#206, 2411 - 4th Street N.W., Calgary, Alberta T2M 2Z8

RE/MAX PLATINUM CLUB  
RE/MAX Hall of Fame  
RE/MAX 100 Percent Club  
CALGARY MILLION DOLLAR CLUB  
REAL ESTATE BOARD  
Re/Max Hall of Fame  
Member of Re/Max Platinum Club  
Member of Re/Max Presidents Club  
Member of Re/Max Executive Club  
Member of Re/Max 100% Club  
MLS Million Dollar Club  
MLS Million Dollar Club Award of Merit  
Lifetime Achievement Award

<p><b>Hamptons NW</b></p>  <p>1325 平方呎、9 呎天花板的兩層單邊排屋，W/O土庫，開放式概念，客廳設有壁爐、2 睡房和 2 個半浴室。主人臥室套間有天窗。近公共交通、購物和高爾夫球場。 <b>\$389,900</b></p>	<p><b>Tuxedo Park</b></p>  <p>優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。 <b>\$1,050,000</b></p>	<p><b>Arbour Lake NW</b></p>  <p><b>新上市</b> <b>SOLD</b> 豪華獨立屋，四睡房，寬敞客廳及飯廳，主人房四件全套浴室有噴浴池。全屋實木地板，土庫完成裝修，康樂室，睡房及浴廁，水吧等。 <b>\$659,900</b></p>	<p><b>商場泰式連鎖店出售</b></p>  <p><b>新上市</b> 西北繁忙商場泰式連鎖店出售 <b>\$560,000 和 \$450,000</b></p>	<p><b>唐人街鴻圖商場</b></p>  <p>位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230 呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p><b>West Hillhurst NW</b></p>  <p><b>新上市</b> 1,487 平方呎獨立平房，3 睡房 3 浴廁。上下層共 5 睡房，裝修完成，獨立門口出入。50'x110' R-C2 Lot <b>\$799,900</b></p>	<p><b>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售</b></p>  <p><b>新上市</b> <b>\$400,000</b></p>	<p><b>Waterfront SW</b></p>  <p><b>新上市</b> 1315 呎 townhome，兩個半廁，兩房+1 書房，兩個車位、實木地板。 <b>\$549,900</b></p>	<p><b>唐人街商舖</b></p>  <p><b>新上市</b> 位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。 <b>\$110,000 - \$498,000 可買可租</b></p>	<p><b>唐人街餐館出租街舖</b></p>  <p>2000 多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。</p>

**代客管理物業**  
**溫哥華房地產買賣**  
**JULIA YAN**  
**麗珠**  
手提: **403.700.5676**  
Email: juliayan@yahoo.com







**新上市** **西南區新上市**

West Springs SW 高尚公寓，由 Morrison Homes 建築，使用優質材料建造。9 呎天花，1 臥室 + 1 浴室和相連車庫。白色廚櫃，LVP 地板，明亮開放式設計。步行即可到達學校、購物和交通。  
**叫價: \$259,000**

**Airdrie 鎮屋**

兩層鎮屋，位 Zen of King's Heights, Airdrie. 歡迎寵物。兩大主人套房，各均有全浴室，全屋設計開揚。步行可到 Kingsview Market，保健室，雜貨店，商場，學校，公園及遊樂場。近公路往 Calgary 及 Crossiron Mall, Costco。  
**開價: \$319,900**

**餐館連物業**

樓上住所，樓下餐館，離卡城約兩小時車程，回報高。  
**叫價: \$259,000**

# 定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



**Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®**

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8<sup>th</sup> Avenue SW  
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com

電話號碼: 403-261-9513

手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

**Viviana Vai**

行政助理

電話號碼: 403-261-9560



BMO 私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由 BMO 私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行來提供。投資管理、財富管理、稅務規劃、慈善規劃服務由 BMO Nesbitt Burns Inc. 及 BMO Private Investment Counsel Inc. 提供。遺產、信託和保險服務由 BMO Trust Company 提供。保險服務和產品由 BMO Nesbitt Burns Inc. 的全資附屬公司 BMO Estate Insurance Advisory Services Inc. 提供。BMO 私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc. 是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company 和 BMO 滿地可銀行是 CDIC 的成員。\* 區滿地可銀行註冊商標 / 商標。獲准可使用。

**THE KING OF RESTAURANT** #1

www.KingofRestaurants.com

**餐館皇帝**

Bravo Realty

Each office is independently owned & operated.

**Peter Dam 譚家榮**

手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**Joanna Dam 譚春月**

手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

**Nga Dam 譚春娥**

手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <p><b>1 NE中泰餐館</b><br/>位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修中上, 60座位, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 本少利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$148,800</p>          | <p><b>13 SW唐餐外賣店</b><br/>位於西南旺盛地段, 唐餐連鎖店, 裝修好, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 租平, 可以改其它食品生意, 年報約\$400,000。工具多, 保養好。叫價\$65,000</p>   | <p><b>25 西北越南餐館</b><br/>位於西北地點佳Ranch Road, 越南餐館, 30座位, 生意好, 每年生意約\$110,000, 位足, 工具齊, 保養好, 現叫價\$99,900</p>                        | <p><b>37 NW唐餐外賣店</b><br/>位於西北人口密集區, 發展潛力無限, 裝修好, 生意穩定, 每日生意約\$500, 工具齊, 保養好, 叫價\$59,800</p>                                 |
| <p><b>2 唐餐快餐店</b><br/>世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000</p>  | <p><b>14 亞省中部唐餐館</b><br/>亞省中部城市唐餐館, 人口約十四萬, 發展潛力高, 150座位, 地點佳, 裝修中上, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平約長, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800</p>   | <p><b>26 小鎮唐餐館</b><br/>離卡城2小時車程Lethbridge, 小型唐餐館, 約40多座位, 非常多停車位, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意約700元, 工具齊, 保養佳, 東主另有發展, 割愛出讓, 叫價\$79,900</p> | <p><b>38 西北唐餐外賣店</b><br/>位於Beddington 北, 地點佳, 發展潛力高, 裝修中等, 容易打理, 加開午餐, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,100元, 工具多, 保養好。叫價\$88,800</p>      |
| <p><b>3 東北唐餐館</b><br/>位於Edmonton Trail小型唐餐館, 28座位, 裝修中上, 停車位足, 生意好, 每日生意約600多, 工具齊, 保養好。叫價\$79,900</p>                                      | <p><b>15 埠仔唐餐館</b><br/>位於小鎮唐餐館, 離卡城約半小時車程, 地點佳, 65座位, 發展潛力高, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$48,800</p>  | <p><b>27 市中心快餐店</b><br/>位於中心, 繁忙快餐店, 座於天橋路口, 人流廣, 裝修大方得體, 48座位, 生意每日\$600多, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$28,800</p>                        | <p><b>39 埠仔獨市生意連物業</b><br/>離卡城1.30分鐘車程, 獨市唐西餐館連物業約38座位, 有外賣酒牌, 生意好穩定, 每日生意約\$1200。工具齊, 叫價\$349,900</p>                      |
| <p><b>4 Airdrie越南餐館</b><br/>住宅及工廠聚集區越南餐館, 地點佳, 裝修清雅大方, 周邊有酒店, 3間學校, 兩間冰球場和游泳池, 生意好穩定, 每日生意約\$2500。五天工作, 工具多保養好, 東主經營超過16年退休。叫價\$250,000</p> | <p><b>16 Nail Shop</b><br/>於西北最佳地段修甲舖, 裝修大方得體, 生意好穩定, 每年生意25萬, 工具齊如新, 保養好, 叫價\$159,900</p>  | <p><b>28 西北唐餐館</b><br/>位於中心地段人口稠密區, 餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000</p>           | <p><b>40 東南燒臘店</b><br/>位於SE, 17 Ave, 地點佳, BBQ house。裝修大方得體, 發展潛力高, 生意好, 每日生意約\$700多, 工具好, 保養好。叫價\$99,900</p>                |
| <p><b>5 越南餐館</b><br/>位於Country Hills近Deerfoot Trail越南餐館, 可改唐餐, 四年新, 80座位, 開放式裝修, 大方得體, 車位足, 生意好穩定, 每月生意\$60,000, 工具齊如新。叫價\$249,000</p>      | <p><b>17 餐館連物業</b><br/>離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)</p> | <p><b>29 Ne越南餐館</b><br/>位於Sunridge區越南餐館, 45座位, 裝修中肯, 開放式, 每日生意約\$700, 車位足, 工具齊, 保養好, 叫價\$99,900</p>                              | <p><b>41 西北小型唐餐館</b><br/>位於人口稠密區, 近中學, 100座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900</p>                      |
| <p><b>6 Airdrie 日本餐館</b><br/>位於Airdrie地點佳, 人流廣, 裝修高貴大方日本餐館, 77座位, 生意好穩定, 年報1.2M, 有數睇, 車位足, 9年新, 工具多, 保養好, 叫價\$299,000</p>                   | <p><b>18 埠仔餐館</b><br/>位於小鎮, 地點佳, 離卡城20分鐘車程唐餐館, 121座位, 生意好穩定, 租平約長, 生意每日起過千元, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$29,900</p>  | <p><b>30 西南唐餐館</b><br/>位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 每日生意約1000多, 工具如新, 保養好, 叫價\$199,900</p>                        | <p><b>42 東南唐餐館</b><br/>位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方得體開放式, 工具多如新。叫價\$169,800</p>              |
| <p><b>7 市中心越南餐館</b><br/>位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$69,000</p>                          | <p><b>19 東南唐餐館</b><br/>位於繁榮地區, Macleod Trail South唐餐館, 老字號, 約50座位, 生意每日約\$1,200, 租平, 工具齊, 東主經營12年, 割愛出讓。叫價\$98,000</p>  | <p><b>31 西北日式麵檔及超市</b><br/>位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店, 裝修高尚大方, 發展潛力高。40座位, 生意穩定, 每日生意約1,000元, 租平, 工具多, 保養好。叫價\$190,000</p>             | <p><b>43 Food Court快餐店</b><br/>位於SW地點佳, Food Court快餐店, 生意好, 每日生意約\$600, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$49,900</p>               |
| <p><b>8 西北越南餐館</b><br/>位於人流密集區, 地點佳人流廣越南餐館, 48座位, 生意好穩定, 有數睇, 利潤高, 租長, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$469,900</p>                               | <p><b>20 Macleod Trail S</b><br/>位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000</p>   | <p><b>32 市中心快餐店</b><br/>位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900</p>                | <p><b>44 西北按摩店</b><br/>位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000</p>                                      |
| <p><b>9 西北越南餐館</b><br/>位於NW人口密集區, 約3年新, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 年報67萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$558,000</p>  | <p><b>21 唐餐外賣店</b><br/>位於西南中心地段人口稠密區, 外賣店, 30座位, 車位足, 生意好穩定, 每月生意約2萬元, 租平約長, 東主經營約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900</p>   | <p><b>33 埠仔唐餐館</b><br/>位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900</p> | <p><b>45 小鎮生意連物業</b><br/>離卡城30分鐘車程, 1號公路東小鎮, 面積0.66公頃, 物業面積3500平方呎, 現在是餐館, 100座位, 停車位足, 樓齡28年。物業叫價\$799,000</p>             |
| <p><b>10 珍珠奶茶店</b><br/>位於繁榮NW最佳地段, 開放式, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意約600元, 車位足, 工具如新, 保養好, 叫價\$129,900</p>  | <p><b>22 東南Nail Shop</b><br/>位於Memorial Dr 交28 St SE, 甲舖, 裝修清雅大方, 生意好, 每日生意約500元, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900</p>  | <p><b>34 舖位出租</b><br/>位於唐人街Small mall內舖位出租, 約200多呎, 只限髮廊Beauty Salon, 約長租平, 有意請電。</p>  | <p><b>46 西南唐餐館</b><br/>位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 工具齊。叫價\$89,900</p>                          |
| <p><b>11 NE唐餐外賣店</b><br/>位於東北人口密集區, 生意穩定, 每日生意約\$800多, 租平約長, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$92,000</p>  | <p><b>23 唐人街舖位</b><br/>唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出售。叫價\$119,900 有現成租客</p>   | <p><b>35 市中心越南餐館</b><br/>位於市中心越南餐館, 10座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$79,000</p>   | <p><b>47 唐人街舖位</b><br/>位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客</p>   |
| <p><b>12 埠仔餐館</b><br/>位於亞省中部唐西餐館, 裝修清雅大方, 100座位, 酒吧有5部老虎機和ATM機, 固定收入每年收入超過\$70,000, 餐室生意每天\$1,200, 易歸本, 工具齊。叫價\$139,900</p>                 | <p><b>24 咖啡連鎖店</b><br/>位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店, 發展潛力高, 100座位, 生意好, 易操作, 利潤高, 工具齊, 保養好, 叫價\$199,900</p>  | <p><b>36 Sw小型餐館</b><br/>位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900</p>                    | <p><b>48 SE越南餐館</b><br/>位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$599,900</p> |



# 卡城東北區三菱汽車代理

## 2720 Barlow Trail NE, Calgary

# 587-834-1388



## PLATINUM MITSUBISHI

全新改款 ALL NEW



少量現貨發售  
歡迎致電查詢

2023 Mitsubishi Outlander & Outlander Phev  
標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$36,888**起



## Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

# 587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

**S-AWC**  
Super All Wheel Control

AYC控制左右輪驅動力/制動力

**S-AWC**  
Super All Wheel Control

4WD 電子控制四輪驅動系統

AYC 主動式駕駛輔助控制系統

ASC 車身動態穩定控制系統

ABS 防鎖死剎車系統

4WD分配前後輪動力



華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | 專業辦理新移民，工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

## MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE  
www.MITSU.ca



\* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.  
All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

中國駐韓使館溫馨提示：

# 整容後判若兩人

## 出入境時應攜手術證明

愛美之心人皆有之，除了美容、打針，不少人都會選擇整容，當中又以韓國為首選，但近年不時都會傳出外國人赴韓整容後捲入醫療糾紛，手術失敗甚至是喪命。

3月22日，中國駐韓國大使館發文提醒中國公民赴韓整容的注意事項。其中提到，如術後容貌發生較大變化，回國時應攜帶好手術證明材料，以免影響辦理出入境手續。

中國駐韓國大使館提醒，中國公民切忌盲從廣告宣傳，不要被誇張用語、折扣優惠蒙蔽雙眼。術前應全面了解手術風險及可能的併發症、後遺症，客觀理性做選擇。

同時，謹慎選擇中介機構，務必謹慎確認其資質，簽訂協議時明確雙方權利義務，謹防非法中介。

此外，整容前應選擇正規醫療機構和專業整形醫生，可事先從大韓整形外科醫師會網站 (<http://www.prskorea.co.kr/cn/>)，確認相關醫院是否登記在冊、診療醫生是否專業出身，多渠道了解醫院口碑和醫生既往執業狀況，嚴防「黑作坊」和「幽靈手術」陷阱。

手術前應簽訂正規合約，合約中應就主刀醫生、手術效果、違約責任承擔及糾紛解決途徑等作出明確約定。及時索要診療記錄，通過正規透明渠道繳費，開具正式發票。術後妥善保管合約、診療記錄、繳費憑證、前後對比照片等資料。

發生醫療糾紛時，應通過正當途徑理性維權。維權途徑包括與院方協商解決、通過韓國醫療糾紛調停仲裁院 (<https://www.k-medi.or.kr/ch/index.do>) 進行仲裁、法律訴訟等。

駐韓大使館提醒，如術後容貌發生較大變化，或尚處術後恢復階段，出境回國時應攜帶好手術證明材料，以免影響辦理登機或後續出入境手續。

早於幾年前，內地就曾傳出有女士因整容後樣貌變化大，在過機場安檢時被攔下。

2017年，一名女遊客在廣州白雲機場過安檢時，就因本人與證件照片差別太大而遭攔下。據報道，該名女子的身份證照片是「國字臉、塌鼻梁、小眼睛」，本人卻是「瓜子臉、高鼻梁、大眼睛」。

該名女遊客承認，自己曾經做過16次臉部微整型手術。最終，機場透過公安機關協助，證實證件是她本人持有，才順利通過安檢。當時，廣州白雲機場安檢曾提醒廣大旅客，若有整容，或其他原因導致容貌發生重大變化，應先重新辦理證件。



據了解，機場安檢的人臉識別系統根據證件上的身份信息和照片，對每個人的五官特徵進行比對，普通外貌變化如髮型、眼鏡、化妝等並不影響系統識別，若臉部的符合度太低就需要再次查實。

遇上符合度低的旅客，安檢人員會通過其他查驗的方式確認身份真偽，但整形醫院的證明只能當成輔助證明。由於機場客流量大，對於身份證信息不符合的情況，機場安檢出於安全考慮，從口頭詢問到與機場公安配合，設置一系列檢查程序。有安檢人員建議，有需要的旅客可提前開具臨時身份證明，以免為出行帶來不必要的麻煩。

# 要無債一身輕，您我都做得到！

## JANE WOO 胡雪貞幫到你

### 債務重組 | 破產申請

- 減本停息、無收費、
- 還清欠債、重建信用、
- 不影響入息及政府資助、
- 保留房屋及汽車等



JANE WOO 胡雪貞  
FARBER  
聯邦政府註冊信託師 · LIT 安省 · 卑詩省 · 亞省



免費諮詢

587-747-7599

[janewoo.ca](http://janewoo.ca)

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6

立即聯絡我們，即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Winnie Hui**  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



**May Lee**  
(粵英)  
Service  
1-866-334-6592  
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠



**Allstate**  
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。\*多項產品折扣的平均節省金額，以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
233156 | 3-23

# 亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

[alberta.ca/opportunity](https://alberta.ca/opportunity)

Alberta

**YAMAHA**

全新雅馬哈鋼琴 低至5000加幣!

限定期間 0%利率貸款!  
詳情請致電或親臨店內查詢



**St. John's Music**

700 58th Avenue SE Calgary, AB

403-265-6300

[calgary@stjohnsmusic.com](mailto:calgary@stjohnsmusic.com)

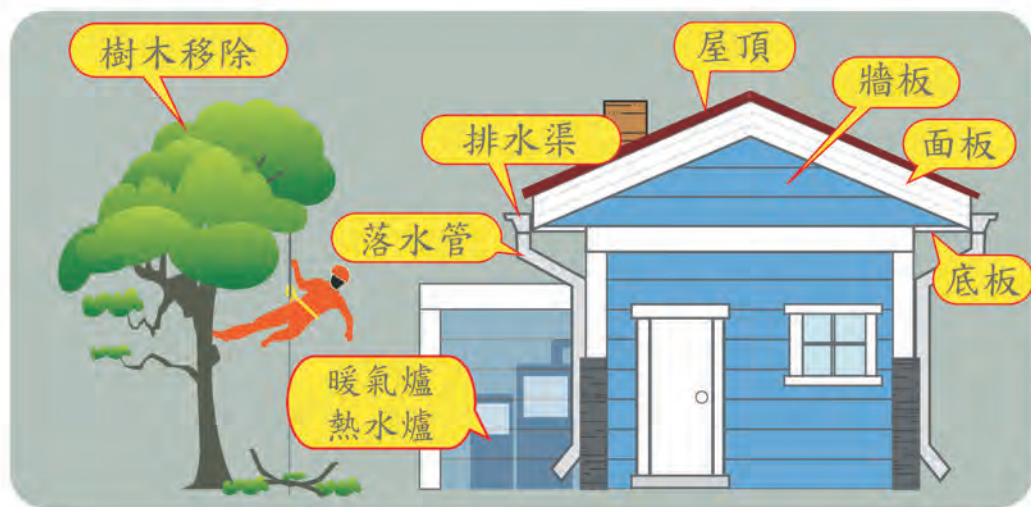
提供廣東話、普通話和英語服務

# Main street Exteriors

# 卡城屋頂

以下問題刻不容緩

快點聯絡我們作免費報價吧!



服務卡城超過二十年  
價格公道，專業技師

[mainstreetexteriors.ca](http://mainstreetexteriors.ca)

[info@mainstreetexteriors.ca](mailto:info@mainstreetexteriors.ca)



# 403-471-1688



**Anita Ip, Agent**  
1220 Kensington Rd NW  
Unit 220, Calgary AB  
587-353-7500  
[anita@anitaip.com](mailto:anita@anitaip.com)  
[anitaip.com](http://anitaip.com)



**Clara Ip**  
Senior Account  
Manager  
[clara@anitaip.com](mailto:clara@anitaip.com)

## Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談，當您的生活和需求發生變化時，我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處，致電或瀏覽網站。



Desjardins Insurance 即是指 Certas Home and Auto Insurance Company. 汽車及產業保險承銷商; 或 Desjardins Financial Security Life Assurance Company. 人壽保險和生活受惠金產品的承銷商。 Desjardins, Desjardins Insurance 及相關標誌是 Fédération des caisses Desjardins du Québec 的商標，經許可後可使用。

## 佳美旅游 VISATOCHINA



熱線 ☎ **403-456-6929** 地址：13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間：週一至週六 10:00am~5:00pm 網站：[www.visatochina.ca](http://www.visatochina.ca) 微信/QQ號：7153668

辦理中國簽證 手機計劃 · 免費中國漫遊

中國護照、楓葉卡煥發及各國簽證

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$180 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

凡購買旅遊團，送當地上網卡或機場停車費

黃刀，古巴，墨西哥，多米尼加，歐洲，遊輪

公證、認證、翻譯

單身證明 結婚證公證 健在證明 出生公證  
死亡公證 各類委託 文件公證 香港簽注  
放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

卡爾加里微信客戶群



購買回國機票 送上網卡

可上外網 如Google, Youtube或Facebook



由3月26日開始

每月最後一個星期日

# 龍蝦節

BEGINNING MARCH 26<sup>TH</sup>

LAST SUNDAY OF EVERY MONTH!

— JOIN US FOR —

# LOBSTER Festival

**LIMITED TICKETS!**

BOOK NOW ON OUR WEBSITE!

有限供應!

請在網上預訂!

\$49.88



LOBSTER • LINGUINE • BISCUITS  
POTATOS • CORN • SALAD

套餐包括：龍蝦、意大利麵條、餅、薯仔、粟米、沙律

4040 Blackfoot Trail SE  
Calgary, AB | T2C 4E6



FOLLOW US!  
f @ cashcasinocalgary

由3月30日開始

每月最後一個星期四

# 龍蝦節

BEGINNING MARCH 30<sup>TH</sup>

LAST THURSDAY OF EVERY MONTH!

— JOIN US FOR —

# LOBSTER Festival

**LIMITED TICKETS!**

BOOK NOW ON OUR WEBSITE!

有限供應!

請在網上預訂!

\$49.88



LOBSTER • LINGUINE • BISCUITS  
POTATOS • CORN • SALAD

套餐包括：龍蝦、意大利麵條、餅、薯仔、粟米、沙律

40 Aero Crescent NE  
Calgary, AB | T2E 6W5



FOLLOW US!  
f @ aceairportcasino



# 唐人街 頤景樓



獨立及  
55+ 輔助式生活

一個充滿有趣及健康活動的地方，  
讓您時常保持忙碌。

輔助式生活住宿 月  
租由\$2,365起

立即預約參觀

403-290-1088 | CLOVERLIVING.CA | 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY



## LINK INSURANCE 福盛保險

#201, 117-17 Ave. NE Calgary, AB T2E 1L7  
Website: <https://www.linkinsurance.ca/centre-street/>

電話：403-719-2228  
傳真：403-719-2260

星期一至五 9am-5pm  
星期六 By Appointment  
長週末休息



**李麗莎**  
Lisa Lee, CAI.B  
General Manager  
403-861-2228  
403-719-2228  
lisa@linkinsurance.ca



**鍾衛國**  
Jackie Tchong  
Account Manager  
403-999-8191  
403-719-2228  
jackie@linkinsurance.ca



**鄭俊豪**  
Dennis Cheng  
Account Manager  
403-603-0707  
403-719-2228  
dennis@linkinsurance.ca



**梁振強**  
Donnie Leung  
Commercial Account Manager  
403-719-2228  
Donnie@linkinsurance.ca



**朱端怡**  
Cherry Zhu  
Account Manager  
403-719-2228  
cherry@linkinsurance.ca



**金正銀**  
Jeff Kim (JK)  
BBA, DACCT  
Account Manager  
587-888-5888  
403-719-2228  
jeff@linkinsurance.ca



**區約瑟**  
Joseph Au  
BFA, RRC /Cr  
Account Manager  
403-719-2228  
joseph@linkinsurance.ca



**孔梅**  
Magdalena Koper  
B Comm, IMBA  
Broker Manager  
403-719-2228  
magdalena@linkinsurance.ca



房屋 House



汽車 Car



旅遊 Travel



商業 Commercial



摩托車 Motorcycle



責任風險 Liability/E&O

我們提供一站式的理財保險諮詢：RRSP, TFSA, RESP, IRP, 退休規劃, 投資

# 林峰

## 讚好聽！

## 進步挺大

## 黃宗澤

## 吳卓羲

## 私下群組曬歌聲

**臨** 近演唱會的日子到來，他們都不斷為表演加緊練習，更建立了一個名為「三個帥哥」的群組討論表演問題。首先是黃宗澤在群組中放了一段60秒的語音，猜測應該是其唱歌的聲音，因為林峰之後留言表示：「把你吃的CD吐出來。」而吳卓羲之後又放了一段語音，想必歌聲太好聽，令到林峰都不禁懷疑他們是去了哪兒作培訓的，他留言表示：「你倆背著我偷偷補課了吧！」揚言他們進步好大。

歌聲有進步的黃宗澤似乎對自己甚有信心，事後在微博留言表示：「最近正在加緊練習中，哥唱的是不是不錯。」而吳卓羲亦對其表現給予肯定：「唱得確實有點東西。」三兄弟互動相當幽默有趣，令不少網友哭笑不得。而是次演唱會除了他們之外，還有炎明熹、林保怡、楊千嬅、吳若希、陳慧珊等，星光熠熠陣容相當強勁。

人氣男團MIRROR幾乎是各大演唱會的「指定嘉賓」，怎料新加坡天王林俊傑來港開騷，卻鬧出「彈鐘」事件！有傳導火線是林俊傑以為「鏡仔」全隊上台，發覺只得Ian單拖現身時，有人「提議」專誠捧場的其餘6子上台伴舞，有感不被尊重的Ian翻到拉隊走人，更Unfollow林俊傑社交網以示抗議！

男團MIRROR人氣一時無兩，近年張敬軒、鄭欣宜、馮允謙、台灣組合五堅情甚至國際頂尖電音DJ兼音樂人Alan Walker等在港開騷，均以邀得

MIRROR成員任嘉賓為榮，怎料最近卻搞出大頭佛！

新加坡天王林俊傑（JJ）本月17日起在中環舉行共6場演唱會，

前晚（18日）第2場

有黃貫中現身唱《海闊天空》，而網上早流傳MIRROR中的「最強唱將」Ian將擔任前晚第3場嘉賓，令不少「Hellosss」（Ian歌迷暱稱）即使買黃牛票也要入場，怎料等足一晚都未見偶像身影，紛紛大呻中伏。

### 誤會12子全體上台

事實上，Ian本來的確是演唱會嘉賓，前日更準時到場地綵排一首歌，隊友Lokman、Anson Kong（AK）、Alton、Jeremy、Tiger及Stanley為撐他而列隊陪綵排兼捧場！不過，有消息指Ian上台綵排完後，有傳JJ一直以為嘉賓是MIRROR全體12子，當發現只有Ian一個時大表錯愕，有人問：「不是全體MIRROR嗎？只得一個？」似嫌他不夠「分量」。

當眾受辱的Ian深感委屈，但最令他忍無可忍是有人「提議」：「叫台下睇騷6個上台伴舞！」好兄弟被視為「臨記」，Ian難忍隊友不受尊重，在公司允許下憤然拉隊走人，更即晚Unfollow JJ的社交網，用「劃清界線」捍衛僅餘的尊嚴！而Stanley事後在社交網上載7子於演唱會場內的合照，留言「要紀念?!」似暗示要記住「被彈鐘」的不快經歷，又或「好兄弟共同進退」。

「彈鐘」一事廣傳後，JJ演唱會香港區監製李志倫今日（20日）急急拆彈，公開「跪低」表示：「作為演唱會監製，同時也是JJ與MIRROR雙方就表演安排之溝通橋樑，因錯誤傳遞雙方訊息，導致表演形式上出現嚴重落差，最後在雙方一致決定下，取消了此嘉賓環節。本人就有關錯誤安排致上最大歉意。」而MIRROR經理人花姐亦回應：「JJ演唱會製作單位已就溝通和安排上的錯誤向我們表達歉意，MIRROR團隊衷心祝福JJ餘下香港個唱繼續演出成功，更期待未來有機會可與JJ在音樂上多方位合作。」

### 「鏡粉」出征討公道

一個道歉，一個接受，但鏡粉不賣帳，踩入JJ社交網「公審」對鏡仔的「言語欺凌」：「Ian很丟你面子？你要甚麼大牌啊，新加坡X王」、「這是你和主辦公司的問題，哪有理由取消嘉賓的演出？太不尊重了吧！」、「請還Ian一個公道。」不過亦有網民護駕：「林俊傑作為前輩要看後輩臉色？」、「下次注意要嚴選嘉賓，某些不能得罪，避之則吉。」、「人o地係香港BTS，搞清楚。」

至於JJ未受事件影響心情，在社交網連貼3張歎咖啡相，又分享演出花絮，寫道：「香港站首三晚精彩難忘，來周見。」



## 林俊傑演唱會 Ian被彈鐘

承認誤傳訊息



監製 李志倫



# 拉隊出遊

## 靠朋友做掩護



羅天宇

陳曉華

# 傳暗撻

同期遊日認投緣

**藝**人羅天宇一向異性緣極旺，近期有指他與前港姐冠軍陳曉華「撻著」，除了拉隊旅遊由同行友人「掩護」外，更同於2月底在社交網分享旅遊日本的照片，雖然沒有合照，但就同時段赴日度假，「緣分」十足！

羅天宇外形俊朗，陽光味濃，曾跟苟芸慧、湯洛雯等拍拖，亦曾與陳澄、蔣家旻等傳緋聞，早已被冠以「女神收割機」稱號，有指近年他與2018年港姐冠軍陳曉華大玩地下情！據知，2人在節目《咔嚓咔嚓》結緣，由於同樣喜歡攝影，雙方志趣相投，有說不完的話題，感情發展一日千里，早前更被拍得在胡鴻鈞演唱會並排而坐。近月不難發現2人經常結伴與一班朋友周圍去，除了在港觀景打卡，亦拉隊玩到去澳門，並到以浪漫見稱的TeamLab超自然空間展影觀相，不時站在一起的2人，笑得格外甜蜜。

除了有不少合照外，2人上月底亦「巧合地」在社交網分享放假遊日的照片，各自分享單人照，羅天宇社交網標示地點為京都及大阪，陳曉華則是東京，不過2人同時段放假又一樣身處日本，

如此「有緣」，微妙關係不言而喻！

### 拉埋周志康落水

記者就拍拖一事致電2人，未知是否想保護「愛的幼苗」，他們異口同聲否認拍拖，陳曉華說：「我去日本係一個人去，同天宇亦唔係同一個地方，之前去玩都係一班朋友一齊去。」她表示現階段不心急拍拖：「緣分可遇不可求，反而依家多些獨處時間，幾好的。」

至於羅天宇與女方口徑一致，否認戀情，但承認跟陳曉華確實投緣：「我們係合作節目《咔嚓咔嚓》時認識，大家都好鍾意攝影，至於一齊去玩，都係一齊班人，周志康同曉華拍《廉政行動2022》好Friend，所以大家會一齊去玩。」

陳曉華樣子甜美，異性緣絕不下於羅天宇，曾跟歌手狄易達拍拖的她，先後與何廣沛、方力申等傳出緋聞，早年因被拍得與舊愛狄易達一同買家品，一度被指翻撻。

## 廣東潮州5個必去景點推薦

# 慢活樂遊千年古城



廣濟橋曾名「湘子橋」，明朝時更名為「廣濟」，取「廣濟百粵之民」的寓意。



始建於北宋的韓文公祠，是中國現存最早紀念韓愈的祠廟，也是潮州一大文化地標。

正所謂「到潮不到橋，枉費走一遭」，來到潮州必去景點首選，一定要數大名鼎鼎的廣濟橋了。

廣濟橋，俗稱湘子橋，是「潮州八景」之一，始建於宋朝，與盧溝橋、洛陽橋、趙州橋，並稱為「中國四大古橋」，建造技藝精妙非凡，距今已有800多年歷史。



1600年潮州古城 逛牌坊街 嘗地道潮州?



逛完廣濟橋和韓文公祠，下一站是時候進城，到潮州古城暢遊一番了。

擁有1,600多年歷史的潮州古城，至今仍然保留昔日古城的布局風貌，以22組石牌坊組成的牌坊街作為古城中心。

**究** 竟廣濟橋有何特別之處？原來它是會「變形」的。

白天的時候，廣濟橋中間的浮橋段會被搭起來，連成完整的一座橋，到了晚上就會「拆橋」，十分神奇。

廣濟橋搭橋的時間為早上10點左右，拆橋則是在下午5點左右，大家可以在這段時間，一睹廣濟橋的「變形」奇觀。具體時間會因季節變化，出發前建議查看景點官方消息。

走過廣濟橋，大家還可以到韓江對面的韓文公祠參觀。

韓文公祠，始建於北宋年間，是中國現存最早紀念韓愈的祠廟，這裏環境清幽，祠內的韓愈木像、古碑文、古樸典雅的嶺南風格建築，搭配滿園翠綠，如詩如畫的古典園林景色，頓時讓人放鬆身心。



潮州古城牌坊街由22座石牌坊串聯而成，是中國古牌坊數量最多的街道。



可口美味的潮州饅頭有咸、甜兩種口味。

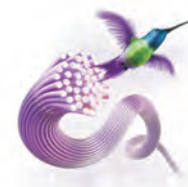
縱橫交錯的古老街巷、明清風格的石牌坊、兩側中西合璧的騎樓群……漫步在潮州古城牌坊街之中，有種穿越回到古代的錯覺。

除了各式各樣的古建築、古牌坊，潮州古城內更是美食老店林立，大家不妨在牌坊街品嚐一下潮州的道地小吃，像是鹹水饅頭、手工腐乳餅、潮州三寶（老藥桔、黃皮豉、佛手柑）等。

大家如果時間充裕，不妨在潮州古城內住上2到3天，慢慢逛、慢慢吃，體驗千年古城的文化古韻。



# 網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

## 免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。



公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB

公司：403.217.6600

手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

~~\$85~~  
\$65/月

高達75Mbps速度 原價\$105/月 (可獲~~\$200~~  
~~\$100~~賬單折扣)

~~\$99~~  
\$84/月

1Gbps速度 原價\$155/月 (可獲~~\$200~~  
~~\$100~~賬單折扣)

免費

無限上網 24個月

~~\$40~~  
\$30/月

添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲~~\$150~~  
~~\$100~~賬單折扣)

再減~~\$10~~  
\$15/月

原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150 賬單折扣。

## 手提電話優惠

\$37.50/月

上網數據 2GB

\$45/月

上網數據 6GB

~~\$55~~  
\$49/月

上網數據 10GB

~~\$60~~  
\$45/月

上網數據 20GB

(Limited time - \$15 off for 12 months - no contract)

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage. Limited time offer

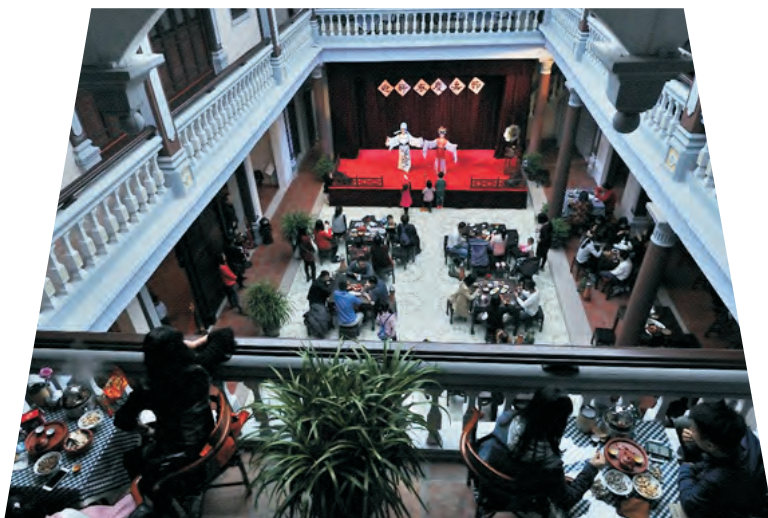


### 吃茶聽戲 載陽茶館體驗潮茶文化



潮州人愛喝茶，相信大家都知道，所以茶館在潮州幾乎就像是星巴克般的存在。不過，能邊品茶邊聽戲的茶館，就只有一家，它就是位於牌坊街內的載陽茶館了。

載陽茶館坐落於百年騎樓之中，共有2層，裝修設計充滿復古民國風。坐在茶館中，一邊喝茶一邊欣賞潮劇表演，還有民國風情歌、潮州弦詩樂等表演節目，讓人瞬間夢回民國，是個極具潮州特色的體驗。



坐落於牌坊街中的載陽茶館，是全潮州唯一一間能邊品茶，邊看戲聽曲的茶館，極具特色。



擁有超過1,000年歷史的開元寺，有「粵東第一古刹」之稱，建寺之處，在佛教寺廟中擁有較高的地位。



### 千年開元寺 粵東地區第一古刹



在潮州古城，還有一處不可錯過的景點，那就是有「粵東第一古刹」之稱的開元寺了。

開元寺，始建於唐玄宗年間，已有超過1,000年的歷史，是潮汕佛教文化的一大象徵，在當時擁有頗高的地位。開元寺保留了唐朝的主要布局，同時結合了宋、元、明、清等多個朝代的建築藝術，琉瓦、彩甍、丹牆，雕欄玉砌，蔚為壯觀，非常值得一看！

# 專注辦理交通意外

受傷



索償

- 專業處理個人受傷賠償。
- 協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償。
- 協助閣下追討合理的汽車損壞賠償。

交通意外資訊:

**Aisha 白小姐 403-999-8888**

地址: #151, 1518 Centre Street NE, Calgary AB T2E 2R9

電話: (403) 230-7788 電郵: office@mvacalgary.com



## 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車

**403-290-0066**



Mantie Tong  
403-616-2233

好消息

長者凡持有政府眼鏡福利

可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。

## 加拿大卡城余風采堂

Yee Fung Toy Tong Society

Tel: 403-263-4434

202 B Centre Street S. Calgary, AB, Canada T2G 2B6

通告

卡城余風采堂謹定於二零二三年四月二日(星期日)為清明時節省墓佳期，於該日上午十時半，謹具三牲酒禮鮮花果品等前往南北墓園虔誠致祭勞苦功高先賢。凡余氏宗人務希撥冗參加，依十時半集會本禮堂分頭出發往南北墓園虔誠致祭慎終追遠，以表致意。

此致

卡城余風采堂理事會啓

二零二三年三月二十三日

## 卡城溯源堂省墓通告

本堂茲訂於二零二三年四月二日(星期日)上午十一時，虔備金豬三牲酒醴、果品時饈等及香燭之儀，舉行清明節祭掃事宜，慎終追遠，思念前賢，屆時敬請溯源堂雷方鄺各位宗親撥冗依時踴躍參加。在本堂所齊集，分組赴往華人、皇后兩墓園祭掃先宗墓塋，以盡宗誼，以慰英靈。

特此公佈

卡城溯源堂理事會謹啓

電話：四零三·二六六·一七八四



# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1



# JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

## 全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部翻下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 拔牙及智齒拔除; 牙冠及牙橋修復; 活動假牙; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



### Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

### 專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

# Memorial East Physical Therapy Clinic

## 物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

## 服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

### 我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Calgary, T2A 5Z5



# CHV DENTAL

## 伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷  
 Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜  
 Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

## 精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT), 植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
 drpeterngcorp@gmail.com

# insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com  
 www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



## 德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

## 商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

## 財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



## 汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker), 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com

Y&amp;P

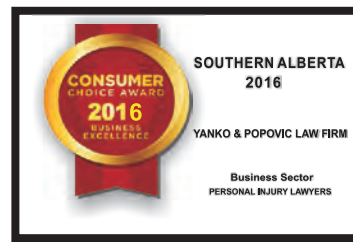
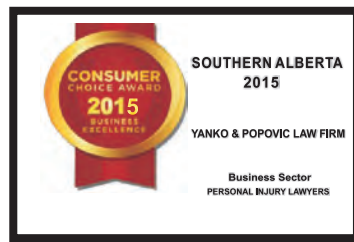
www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責個人受傷索償**

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



FARES LAW  
FIRM

## Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)  
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

**(403)508-1906**

Email: sanne@fareslaw.ca

#### 房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST \*

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST \*

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST \*

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費  
\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

## 周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW  
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

潤道留学移民 专业认真  
高效诚信

资深持牌顾问、知名律师团队联合审理  
**TOP 1 各类疑难杂症**

▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚

▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (国粤语) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源  
海量成功案例





預防勝治療

# 牙科 CENTRE & 12<sup>TH</sup> DENTAL 醫務所



及早來檢驗

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

☎ 403-230-2288

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)

▶ 交通方便 No. 2, 3, 17 號巴士停站於門口  
▶ 懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通



## CENTRE STREET DENTAL

### 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) 403-290-0303

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)

Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)

Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.

#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828

歡迎預約查詢  
即英政府查  
時加牙補助  
全口局部改托  
精配

超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術



高義  
牙托專科技師

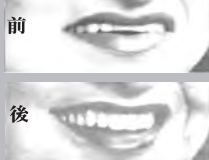
牙托專門診所

## 鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
  - 手工精細
  - 亞省政府牌照
  - 全副及局部
  - 配帶舒適美觀
  - 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

## 牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: 403-230-8210

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

## 牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm  
230-2295 (粵、國、英語)



## 廖紅牙醫

Dr. Hong Liao  
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國, 粵, 英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 就診 403-452-7891

治療項目

- \*精細美容補牙
- \*牙周病治療
- \*洗牙
- \*深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- \*牙齒拔除及智慧齒拔除
- \*根管治療
- \*兒童牙齒保健
- \*牙冠牙橋
- \*活動假牙
- \*牙科急診
- \*牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路



Rockies  
Immigration Services  
洛·磯·移·民·服·務




WhatsApp WeChat

**服務範疇**

旅遊/留學/工作簽證

- ✔ 技術移民
- ✔ 外勞批文(LMIA)
- ✔ 家庭團聚
- ✔ 省提名計劃
- ✔ 投資移民
- ✔ 看顧員移民
- ✔ 入籍申請
- ✔ 換領楓葉卡
- ✔ 拒簽個案
- ✔ 居留權疑難



移民顧問  
林順旺



移民顧問  
姚詩敏

**[專業]** 不在囗巴，在我們由心而發的工作細節裏  
**[收費]** 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓  
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,  
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

**Darren J. Hamilton**  
Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088  
Fax: 403-272-2092

**LING WANG 王玲**  
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.  
提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW  
Calgary, AB, T2M0H2  
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

**韓美頓大律師**

▶ 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase)      \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale)          \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛  
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎  
網球肘、關節腫痛

( 上門診症，不另收費 )  
每日上午九時至下午九時  
( 七天診症 )

請電：( 403 ) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡  
Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一  
Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm	星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm	星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五  
9:00am - 12:00pm  
1:30pm - 5:00pm

星期二、四  
12:00pm - 6:30pm

星期六  
9:00am - 12:00pm

兼通粵、台山及國語      網址(中英文)  
403-230-9300      www.chirocalgary.com

梁嘉韻醫生

附設針灸治療



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979  
北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家      接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com  
Chinook Park Plaza 二樓  
212, 5809 MacLeod Trail SW  
(Chinook Centre 北側)  
info@canatcm.com




掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、  
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待



# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

## 耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1920期 23年3月23-3月29日

### 學習使用智能電話工作坊

日期及時間:

3月28日 10:30-11:30 (IPHONE蘋果手機)

3月31日 10:30-11:30 (三星、小米等其他手機)

參加資格: 祇供耆英會會員免費參加

請自備有上網功能的智能電話供上課之用

內容: 1對5小組教學形式, 學習有關電話基本設定、  
WHATSP, WECHAT, ZOOM下載, 電子郵箱設立及使用

報名及查詢: 403-269-6122 章姑娘

### 電腦學習班

照片處理專題 國語線上課程

本期課程主要針對照片編輯內容進行深化學習, 如圖層處理, 圖片合成, 以及圖片存儲以應用等內容, 適合對圖片處理有一定基礎人士參與。

4月14日至6月2日 (全期8堂)

逢週五 早上9:30至11:00

導師: 楊立華

會員\$32/非會員\$48

### 新耆知識: 斷捨離 (粵語)

學習如何「整理收納、斷絕不需要的東西、捨去多餘的物品、脫離對物品的執著」。

3月27日 (星期一) 下午2時

講者: 章姑娘 Zoom ID 875 977 9955

### 認識健康情緒 (國語)

認識如何調整情緒及管理壓力。

3月29日下午2時 Zoom ID 875 977 9955

講者: 侯瑤吟女士 (AHS 亞省衛生局)

### 2023加東海洋省9天之旅

主要景點: 多倫多 (Toronto) -> 渥太華 (Ottawa) -> 滿地可 (Montreal) -> 費德列頓 (Fredericton) -> 哈利法克斯 (Halifax) -> 愛德華王子島 (PEI) -> 聖約翰 (St John) -> 魁北克 (Quebec City) -> 加拿大非洲野生動物園 (African Lion Safari)

出發日期: 2023年5月21 - 29日

費用	單人房	雙人房	三人房	四人房
會員價	C\$2485/位	C\$1905/位	C\$1665/位	C\$1475/位
非會員價	C\$2535/位	C\$1955/位	C\$1715/位	C\$1525/位

費用包括:

- 8晚在酒店住宿連早餐 (3星半到4星)
- 全程豪華巴士觀光
- 所有指定的觀光點的參觀門票
- 酒店稅及服務費
- 稅項 (GST 5%)
- 卡加利多倫多來回機票

費用不包括:

- 全程的午/晚餐費
- 司機, 導遊小費 (每人每天\$10, 按9天支付)
- 額外的搬運
- 旅遊保險
- 非洲野生動物園門票 (CAD\$42.00 + HST)

此行程由Northern Travel Limited包辦, 報名及查詢詳情, 請致電403 269 6122

### 春祭典禮

卡城華人耆英會長壽互助基金組定於二零二三年四月三日 (星期一) 上午十一時正舉行春祭典禮, 在卡城華人耆英會大禮堂門前向西方用金豬、餅食水果拜祭先友在天之靈。禮簡意重。是次活動祇限於長壽互助基金組組員參加。

-敬請報名及出席-

### 關懷4組

(Edgemont Community)

耆英會的關懷4組重開啦!

居住Edgemont的會員, 快來參加小組, 認識新朋友, 齊來運動唱歌、學習新知識, 增廣見聞, 保持身心靈的健康。

2023年4月11、18、25日 (星期二)

上午10:00至12:00

Edgemont Community Association

33 Edgvalley Circle NW Calgary, AB, T3A 4X1

招募對象  
居住Edgemont會員

報名及查詢  
(403) 269-6122 游姑娘

### 藝術剪紙班

國語實體課程

本期教授基礎折疊剪紙技法, 包括蝴蝶、熊貓、小老虎等動物圖案, 適合初學人士參加。導師: 趙仁生老師

日期: 3月30日 -- 5月4日

(共6堂) 逢週四 下午1:00 -- 2:00

會員\$18/非會員\$27

查詢及報名: (403) 269-6122

外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609



# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

## SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



### JULY七月 & AUGUST八月

JULY 3RD -7TH / JULY 10TH-14TH / JULY 17TH-21ST / JULY 24TH-28TH /  
JULY 31ST-AUG 4TH / AUG 7TH-11TH / AUG 14TH-18TH / AUG 21ST-25TH  
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

趣味運動 FUN SPORTS	中國傳統民間遊戲 CHINESE TRADITIONAL GAMES	剪紙·書法 PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY	科學·數學 SCIENCE & MATH	魔術·氣球造型 MAGIC & BALLOON TWISTING	語言·文化·傳說 LANGUAGE, CULTURE & LEGENDS
--------------------	---------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------	-------------------------------------	---

EARLY BIRD 早鳥優惠: 每週 \$280+GST / WEEK  
(APPLY BY APRIL 28TH 4月28日前報名)  
REGULAR 正常價格: 每週 \$300+GST / WEEK



## 興趣班

中心現正舉辦各類型興趣班, 適合任何人士參加, 讓生活變得更精彩! 包括黃梅戲、普通話班、氣功、五禽戲、詠春拳、二十四式太極、羽毛球、旗袍秀、中國民族舞、古琴養生班、中文書法、素描和水彩畫等。

歡迎瀏覽我們的官網了解更多開班日期和詳情。

## WING CHUN KUNG FU CLASS 詠春功夫班

開課日期: 1月26日至3月16日  
時間: 每周四 6:30PM - 8:30PM  
費用: \$120 + GST (8堂)  
導師: Tony Yung & Kam Wong

詳情請瀏覽網站 www.culturalcentre.ca  
或致電 (403) 262-5071 查詢  
電郵地址: course@culturalcentre.ca

## 成人及兒童中國舞班

每週都含有 燃脂健身操、美體拉伸訓練和舞蹈  
(古典舞、民族舞、現代舞、爵士等)

日期: 2023年3月25日-6月10日

時間: 成人班: 每週六 上午10:30至 中午12:00

兒童班: 每週六 下午4:00至 5:30

費用: \$180 + GST (12堂)

導師: 李新宇老師



## 兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學, 並實際操作舞龍的步伐走動, 讓兒童能親身體驗, 了解和學習傳統文化, 亦能鍛鍊身體, 有益身心。

每週日 上午 10:00 至 11:00

費用全免

如有興趣參加, 歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

## TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS 養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



## WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS 普通話平日初級(I)班

每周三 6:30-8:30pm

4月5日至6月7日

課程費用: \$280.00+GST (10節課)

導師: Shirley Sun

授課語言: 普通話和英語



## Yoga Beginner - Hatha Yoga 基礎瑜伽班

瑜伽A班: 4月4日至6月6日 每周二  
下午6點半至7點半

瑜伽B班: 4月8日至6月10日 每周六  
下午2點至3點

課程費用: \$120 + GST (10堂)

導師: 蘇萬賢老師

\*請自備瑜珈墊\*







卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

403-262-5071 • info@culturalcentre.ca • www.culturalcentre.ca



2023年4月1日、4月2日

上午11點至下午6點

~免費入場~

卡城中華文化中心

197 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 4M4

文化藝術表演

舞龍舞獅

攤位市集

兒童天地 (傳統趣味遊戲、風箏手作)

茶道講座及工作坊

嗜茶體驗

清明上河圖及風箏展覽

風歌卡城詩歌創作大獎賽頒獎禮 (4月1日)





# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

靈柩花被  
花牌花籃

長壽花圈  
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

**農** 曆過年、立春之後，時序入春。在步入春天之時，生機萌發，萬物生長，身體也是如此，營養師指出，春天是最適合養肝的時節，並推薦5款茶飲，可以補腎益氣、明目、提高免疫力等。

**桑葚紅棗茶**：桑葚和紅棗都有補血養血的作用，春天正是身體補血的好時機。

**菊花枸杞茶**：菊花含有多種生物鹼和黃酮類化合物，有清熱解毒、散風清肝、明目等功效；枸杞則有豐富的維他命C和維他命E，可以補腎益氣、明目，很適合春季理氣和清肝。

**薑汁檸檬茶**：薑可以活血化癥，有助於保護肝臟。檸檬含有豐富的維他命C和抗氧化物質，有助於清除體內自由基。

**青瓜蘋果汁**：青瓜富含水分和維他命，有利尿作用；蘋果則含有果膠和多酚等成分，有助於排毒和清理腸道。

排毒清腸養肝



營養師  
推介5種茶

春分養生法



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

## 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間  
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題：403-619-1033



# 哀謝

先夫 胡公榮謙府君，祖籍廣東省佛山縣人氏，溯生於一九三零年九月三十日，慟於二零二三年三月十二日與世長辭，積潤享壽九十二歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二三年三月二十一日假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園。叨蒙卡城至孝篤親公所協助辦理喪禮事宜，復蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

愛妻 胡鄭少卿

孝女 美珍 May 婿 Nathan Chan

孝女 美賢 Betty 婿 Chiu Chow

孝男 焯明 Tony 媳 Julia Woo

孝男 焯廣 John 媳 Lisa Semenik

孫男八名 孫女三名

曾孫男五名 曾孫女一名

# 謝

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝



# 歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。



旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。

請致電我們了解詳情或瀏覽：[ArborChinese.ca](http://ArborChinese.ca)

**伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery**  
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

**山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery**  
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



想加入我們嗎

## 誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：[MFricke@arbormemorial.com](mailto:MFricke@arbormemorial.com)

山景殯儀館和墓園：[jblake@arbormemorial.com](mailto:jblake@arbormemorial.com)



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

## 金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)  
電話：403-243-8200

[www.MHFH.com](http://www.MHFH.com)



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.



# 訃告

先慈胡門周氏麗瓊太夫人，原籍廣東省開平儒良邊嶺村人氏，溯生於一九三二年十一月四日，慟於二零二三年三月十二日與世長辭，享壽九十歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二三年三月二十四日（星期五）晚上六時至八時假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel, 3220 4 Street, NW）舉行家奠，並於翌日三月二十五日（星期六）上午十時正假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

# 聞

孝男 胡煌燥 泣告

Every Detail Remembered<sup>®</sup> | Dignity<sup>®</sup>

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

## 百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地  
已經售罄, 另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County  
Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,  
Calgary. 403-285-0660





# 哀謝

先嚴夫黃公維新府君，祖籍廣東省鶴山市橫海鎮人氏，溯生於一九三七年十一月六日，慟於二零二三年三月十三日與世長辭，積潤享壽八十九歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二三年三月二十一日假座禮敦殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城山景墓園(Mountain View Cemetery)。叨蒙

宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

愛妻 黃胡竹卿

孝男 卓志 媳 劉鳳

孫女 慧敏

美婷

孝男 卓明 媳 Nguyen Thi Tinh

孫女 Nguyen Thi Le Mi

孝男 卓軍 媳 林柳彩

孫男 加輝

孫女 加欣

孝男 卓文 媳 Duong Thi Bang Tam 孫女 My Kim

Hanna

# 謝

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝



## 飯後即喝胃下垂 湯飯欠嚼惹胃癌

**喝** 湯、飲湯的時機長期不對，可能會加重胃的負擔，例如是胃下垂，嚴重的可致胃癌。飯前、飯後何時飲湯才無損健康？

你的飲湯習慣一般在飯前、飯後？中醫師林佩蓁指飯前、飯後飲湯各有好處與壞處，但要記住，食飯與飲湯之間應至少隔20分鐘左右，每次喝一碗約200毫升，才不容易增加腸胃的負擔。而熱量較高的濃湯類適合在中午喝，晚上建議喝蔬菜湯更佳。

### 【飲湯不良習慣1】消化功能差 飯前就喝湯

飯前喝湯對於消化功能良好、想降低食慾以減肥的人來說是好時機，習慣飯前喝湯的人最好也是飯前20分鐘飲。而對於腸胃功能較差的人，在飯前喝湯，反而會稀釋胃酸，令胃酸分解食物的能力下降。

### 【飲湯不良習慣2】正餐十成飽 飯後即飲湯

若然吃飽飯菜後，馬上喝一碗湯，胃內的食物體積會變大，尤其是經發酵的食物，例如是饅頭及麵包等，一吸水便會膨脹，將胃部脹大，長期如此容易導致食量增大、造成胃脹或胃下垂。習慣飯後喝湯的人，林建議應吃7至8成飽，預留空間喝湯，同樣是在飯後20分鐘才喝。

### 【飲湯不良習慣3】常吃湯飯不咀嚼 或增胃癌風險

韓國湯飯、日本茶泡飯，以湯拌飯令吞嚥更易；不過，長期習慣不充分咀嚼就吞飯，會大大加重胃部負擔，吃進的食物也沒有得到良好的分解和消化吸收，久而久之就容易導致胃病。據統計常吃湯飯的地區，當地人患胃癌的人數比例相對較高。

3  
個飲湯壞習慣胃受罪





# 哀謝

先慈盧門劉氏麗容太夫人，原籍廣東盧胞三水縣人氏，溯生於一九三二年三月二十二日，慟於二零二三年三月十二日與世長辭，積潤享壽九十三歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二三年三月十八日假座卡城永援聖母天主教堂舉行彌撒，隨即出殯歸土，安葬於Rocky View Garden of Peace Cemetary。叨蒙

宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

# 謝

孝男 建華 媳 胡碧容 孫男 國恩

孝女 鳳冰 婿 呂廣融 外孫男 呂偉聰 外孫媳 呂家敏

外曾孫男 呂昊謙

呂昊霖

外孫女 呂泳伽

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝

## 新興上門「代廚」



四道菜 ¥88 起

廣州上門做飯

## 私房菜至各式宴會

### 上門代廚 廣州美女兼職煮飯

「廣州上門做菜，4菜（含湯）88元；6菜（含湯）118元」樣子甜美的「一」，經常在社交App小紅書上，分享這種上門代廚的帖文。

在香港，不少雙職或「無飯」的家庭會聘請家務助理（俗稱鐘點）幫忙處理家務，而內地近年則興起「上門代廚」服務，只需要數十元人民幣，便有專人為你烹調四菜一湯。不要以為做飯是老年人的專利，上門做代廚的更不乏年輕人，有的更發展成專門平台，成爲一種新興行業。

樣子清新可人的她，在小紅書以網名「一」，分享上門代廚的軼事。

擅長烹飪的她，利用周末周日空餘時間，在廣州市內擔任上門廚師，爲客人做飯。她擅長不少家常菜，包括潮州菜、湘菜、粵川菜、潮汕菜、湘菜等都有涉獵，甚至能夠按不同節氣製作不同的節氣養生湯，這些都她的「拿手」本領。

### 4道菜88元起 代購材料包清潔

「一」將服務定位爲「廣州上門做菜」，專爲廣州市內家庭服務。

每次代廚的基本收費是4道菜（包括湯在內）人民幣88元、6道菜連湯則是人民幣118元、8道菜連湯則收費人民幣148元。

食材費用則不包括在基本收費內，屬於實報實銷，她亦可以代客購買食材，若食材太笨重的話是則要收取額外運輸費用，5公斤內收人民幣15元。當在網上接到訂單後，她就會準備材料，然後上門爲客人製作。一般六道菜從準備到完成，大約需時兩小時。飯菜上桌後，她還會把廚房清潔乾淨好才離開。

當初在社交平台上看到有人提供上門做飯服務，喜歡做飯的「一」便嘗試在利用周末接單，在工餘時間開展第二人生，過程中，獲得客人大力讚賞，令她信心大增。她每次都把做菜的相片放在社交平台上，還偶爾上載一些個人生活照片，令知名度大增。

全國各地都興起上門做飯服務



## 經濟發展 靈活餐飲催生上門代廚

在網絡上，像「一」這樣提供上門代廚做飯的服務愈來愈多，需求亦不斷增加。

看準這個新商機，有人組織全國不同地方的酒樓及酒店廚師，開設一個名為「51廚師」平台作為隊伍，打造上門代廚的專業形象，為客人提供由家常菜、私房菜，以至宴會派對等不同烹飪服務，也讓「上門代廚」成為了真正的新興職業。

「51廚師」這個團隊的服務範圍，覆蓋全國32個城市，主要在一線城市，有北京、上海、廣州、深圳，天津成都等，大灣區亦是主要的服務對象，除了廣州深圳外，佛山、珠海、惠州都有提供烹飪服務。

「51廚師」團隊提供的服務多樣，少至家庭聚餐、寶寶宴、生日宴，大至商務宴請、公司團隊宴等能提供服務，中西餐飲各適其式。

烹調的餐單是可以先與客人共同擬定的，在「51廚師」的微博上，就有「19道菜一桌¥5888」的貼文，菜單提供的菜式都達到酒店的水準，看上去色香味俱全。



「51廚師」的團隊擅長烹調中西餐，能夠製作出賣相媲美酒店出品的菜色，在家舉辦生日會，美味的西餐能夠令到派對更生色。



# 1600套餐 VS 2400套餐

## 菜单

- 椒盐凤尾鱼
- 香橙杯黄瓜海哲
- 百合南瓜
- 荠菜春卷
- 黑椒雪花牛肉粒
- 广式小青龙配虾饺
- 火腿蒸钱塘江漫
- 天妇罗炸虾
- 桐庐小炒鸭
- 红烧千岛湖鱼头
- 清炒葱苗
- 白灼广东菜心
- 党参鲜菌本鸡汤 (位上)
- 主食: 片儿川
- 锦绣水果拼盘

- 酱鸭舌
- 温州鱼饼
- 沙拉冰草
- 素烧鹅
- 泡泡椒藕带
- 蒜蓉粉丝蒸波士顿龙虾
- 广式东星斑
- 避风塘炒梭子蟹
- 油爆虾
- 文哈蒸蛋
- 番茄焖牛腩
- 金牌扣肉
- 椒盐小酥鱼
- 油焖笋
- 鸡枞菌炒肉丝
- 香干马兰头
- 清炒时蔬
- 松茸土鸡汤
- 主食: 面疙瘩
- 水果拼盘

## 「51廚師」專業廚師自組上門代廚平台

除著內地經濟急促發展，大眾對生活的要求有所提高，內地上門代廚宴客的質素和要求不斷提升。

也曾經有報道也表示，內地上門代廚年夜飯能帶來可觀收入，「51廚師」團隊的負責人胡泉宇表示，2023年，年夜飯「訂了100多桌」，客人一個月前已開始預訂。

上門代廚做年夜飯有兩種定價的模式，一是客戶指定菜單，廚師報價，二是客戶提出預算給廚師配餐。

此外，代廚年夜飯也有「全包」和「半包」，全包就是客人只付款廚師一切包辦，半包則是客人自己準備材料，廚師僅上門提供烹調服務。

以「51廚師」團隊這個平台來說，一般訂單最旺的是春節，其次是中秋節，可見在中國傳統節日當中，大家對吃的要求愈來愈高。上門代廚能夠在短時間火熱起來，網絡及新冠疫情都功不可沒，在家搞專業宴會及派對已成為潮流了。

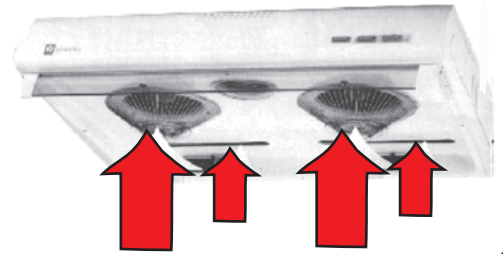


# 廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機  
 兼代理各式優質廚房電器用品  
 全球最新全自動感應抽油煙機  
 劃時代高科技機王之王



# 佳裕電器公司



SAKURA TURBO HOOD  
 櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

得！

前抽及後吸

得！得！

櫻花

也都得！



R747



電邊爐煲

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街  
 地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.  
 Calgary, AB T2G 0B3  
 電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心  
 地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.  
 Calgary, AB T2G 0B3  
 電話：403-269-7880

抽油煙機之王  
 亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA  
 電話：403-273-0012, 403-269-7880  
 傳真：403-269-7808  
**七天營業 上午十時至下午六時**

# 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症  
 老字号，品質保證，工期保證  
 服務卡城15年，超一萬客戶  
 多個材料品牌認證安裝公司  
 10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca  
 網址：www.excellentreofing.ca  
 地址：219-38 Ave NE Calgary  
 500萬工程保險  
 勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息  
 二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質

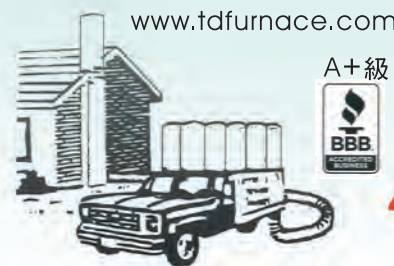


# TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理  
 政府註冊 BBB A+ 級會員  
 全部聘用經驗豐富  
 持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

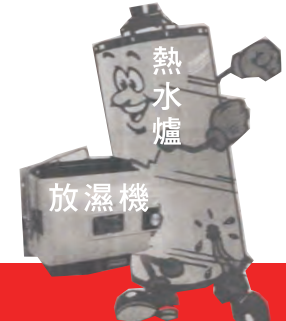
徹底清潔 所有工程包括

- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90，現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

清潔檢查  
 暖爐+管道  
 減低冬天爐壞



抄襲就是真誠恭維  
 本公司服務卡城40載，請認明 TD

# 迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業  
氣水氣濕電除煤業屋  
爐爐機器器器管氣冷庫頂  
機機器器器器器器器器機



杜生 (粵、國、英語)  
電話：403-921-4186  
www.pbfasterheating.com



## Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

# 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)



## 華東裝修



門窗維修 櫃檯定做 內外油漆  
土庫翻新 廚房浴室 車房外牆  
瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



## 精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

## 理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址: D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗



大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換 外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏 清洗水漕

公司電話: 403-475-9288

手提電話: 403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

電郵: info@focusroofingab.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)  
**特價通渠 特價熱水爐**  
 30年經驗  
**(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)**  
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**華生清潔公司**  
 Watson Cleaning Company  
 Leanne 馮生  
**403-860-1182 403-376-9388**  
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。  
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語  
 (98)

**George 車房門專業安裝，維修**  
**新車庫門新馬達安裝**  
 24/7 Service  
 \*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等  
**Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca**  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933  
 政府註冊專業技師經驗豐富  
 WCB 保險  
 200萬工程保險

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING  
  
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞  
**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
<b>餐館</b>		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	<b>移民服務</b>		華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	<b>律師樓</b>		卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790
<b>按摩、美容、髮廊</b>		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	馬力偉律師	403-263-1938	<b>宗親會</b>	
<b>電腦公司</b>		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784
<b>燒臘 麵家</b>		<b>汽車維修</b>		余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
<b>裝修工程</b>		<b>駕駛學校</b>		黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	<b>跌打</b>		福建同鄉會	403-263-8899
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
		<b>招牌 / 廣告</b>		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

## 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

## 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**  
廠址：4203 12St. NE



## 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

## 專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

**專業 價優 快捷**

## 榮達裝修

\*土庫翻新 \*內外油漆  
\*圍欄陽台 \*廚房浴室  
\*地板瓷磚 \*免費估價

**二百萬工程保險**

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

## 廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價  
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)  
**587-656-0008**



## 萬通專業通渠

業務範圍：  
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



## 邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

## 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免  
屋庫換窗外建木外小費  
翻間廚更圍陽地油工估  
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



## 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

**David 徐 403-680-7984**

## 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

## 家潔暖氣管道清潔

經驗豐富·質量保證·全新設備·頂級配置·清理徹底·價格合理  
專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗

附設：  
乾衣管道清潔  
壁爐清潔  
清理鳥巢  
房屋大小維修

電話：**403-667-7166** Simon 陳 (國、粵、英)



## 伽新裝修

- ★ 內外油漆
- ★ 地板瓷磚
- ★ 土庫裝修
- ★ 大小工程
- ★ 屋頂換新
- 內外維修

價錢合理 免費估價 手工保證

電話：**587-893-3377** 國、粵語

## 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
**www.tcctnews.com**

### 加華報營業時間

星期一、星期二：10am-6pm  
星期三：10am-5pm  
星期四、星期五：11am-3pm  
星期六、星期日、假期：休息

# 新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生  
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)



# 排水通渠

www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：  
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭、碎廚餘機、漏水管
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自1992年起服務卡城

403-295-8989

(對不起，我們只說英語)

# 卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間隔
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

# 快平靚 專業油漆

專業油漆	商業住宅	圍欄陽臺	廚房浴室	瓷磚膠板	門窗修理	水電維修	舊屋翻新
------	------	------	------	------	------	------	------

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈	廚房浴室	內外翻新	天花地板	走道擋土牆	通渠排污	圍欄陽台	內外油漆	開窗補漏至尊	36年經驗
------	------	------	------	-------	------	------	------	--------	-------

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

# 宋記專業裝修

緊急修理	內外油漆	瓷磚膠板	圍牆陽台	廚房浴室	水喉水電	舊屋翻新	土庫裝修
------	------	------	------	------	------	------	------

手提：403-703-6688 宋生

# 安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修  
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer  
Jack (周先生) 403-969-8638

# 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新	土庫間隔	外內油漆
實木地板	地磚瓷磚	水喉木工
替換水潤	廚房浴室	專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

# M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
被石塊擊破玻璃修補  
代客申請保險  
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

# SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程  
電路改造、安裝及故障排除  
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)  
403-399-3120

# ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau  
Cell:403-863-1838

黃方 Phong Huynh  
Cell:403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3  
Tel:403-291-5574 Tel:403-291-0730  
Atlanticautobody@shaw.ca Fax:(403)250-2069

# 陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅
- T4, T5, GST申報
- 簿記
- 稅務補報
- 工資計算
- 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提) 提供國語及英語服務  
(403) 802-0735 (公司) Email: bernietax@gmail.com  
呂先生

# 加華報

The Canadian Chinese Times  
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)

# 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修	舊屋翻新	地板瓷磚
內外油漆	廚廁翻新	圍欄陽台

大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598



# 恆通屋頂 & 裝修公司

多年經驗 專業施工

\*舊屋翻新 \*專業油漆 \*地板瓷磚

\*水電維修 \*屋頂翻新 \*外牆更換 \*專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬  
工程保險

免費  
估價



# 宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂更換翻新，屋頂、  
外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

## 快捷搬運

•大小搬運 •搬家送貨 •廢物棄置  
•長途短途 •精搬鋼琴 •政府註冊

定期往返卡城 ←→ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生



## 李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

## 永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

•暖氣爐  
•冷氣機  
•熱水爐

屬龜壺 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

## 安逸電力工程公司

Master  
Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 •電力升級
- 電箱換新 •故障維修 •持有工程保險

電話 403-399-2445

## MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

## 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及  
垂直簾，自設工廠生產，  
保證質優價廉。  
免費上門估價及安裝，  
歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

## 通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩  
年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

## 興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

正方藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd.

岷山牌中成藥 蘭州佛慈製藥廠

NPN 80008490

200 Pills Pastilles

TRADE MARK

**大補陰丸**  
Da Bu Yin Wan

The Great Yin Tonic

正方 Remedia's

傳統中藥，滋陰降火。用於陰虛火旺，潮熱盜汗，咳嗽，耳鳴。

澳洲藥品生產管理認證  
蘭州佛慈製藥股份有限公司  
中國 建廠於1929年 蘭州

大補陰丸

NPN 80037528

300 Pills Pastilles

註冊商標

**安神補心丸**  
ANSHEN BUXIN WAN

正方 Remedia's

傳統中藥，養心安神。用於心血(陰血)不足，虛火內擾所致的心悸失眠，睡眠不安，頭暈耳鳴。

澳洲藥品生產管理認證  
蘭州佛慈製藥股份有限公司  
中國 建廠於1929年 蘭州

安神補心丸

傳統中藥，滋陰降火。用於因睡眠不足，晨昏顛倒而引起陰虛火旺。引致脾氣不佳，精神難專注，潮熱盜汗，咳嗽，耳鳴等。  
服法(成人)：口服，一次8-10丸，一日三次。

傳統中藥，養心安神。用於心血(陰血)不足，虛火內擾所致的心悸失眠，睡眠不安，頭暈耳鳴。  
服法(成人)：口服，一次12丸，一日三次。



- 認明岷山商標，及NPN號碼(加拿大天然產品號碼)。全國首間GMP水平中成藥廠。
- 市面上首間NPN中成藥品牌。嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試，重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
- 市面上首間原配方，原藥廠生產配方。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

一家團聚食餐好

# 澳洲美人魚罐鮑

備有 一頭半及二頭

澳洲名牌 天然野生，無污染，口感佳，真正深海鮑魚香味。可造菜，伴麵，煮粥，炒飯。

**無添加**

不含化學漂白劑「二氧化硫」及添加劑聚合磷酸鹽。保持鮑魚原來色、香、味。

全天然，絕不含有化學物、染料及添加劑。新鮮入罐。A：正淡淨鮑魚。

紅罐頂寫明美人魚鮑魚

淋滑美人魚鮑魚食譜

把原罐美人魚鮑魚放入水內煮2小時，小心拿出罐頭鮑魚，切薄片，配青菜或花菇。用豆粉開半碗水加罐內鮑魚湯加2茶匙糖，3湯匙蠔油埋芡，上碟前加1茶匙麻油，增加光澤。

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

紅葉™ 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝(50包)

1/全穿透型茶包，出味快。

2/原支參打粒。

3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。

4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。

5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

紅葉茶包

A1電台 黃安信

## 卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
網址：www.ccpschool.com 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233  
Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

### 2023年七/八月份暑期班

日期：2023年7月3日至7月28日、8月1日至8月17日

時間：星期一至星期五 (上午9時至下午4時)

小學部：組別：小學一至六年級 / 普通話組 學費：7月\$650、8月份\$350 (可分期報名，每期兩周，學費為\$350) 若留校至五時，加收\$100。

課程內容：教學內容輕鬆，以快樂學習為主題，內容包括語文、普通話、美勞、剪紙、唱遊及校內課外活動等。

中學部：級別：中四至中六 (學分班 Alberta Education Credit Course) 學費：\$370 (畢業班另繳\$40畢業費) (7月份上午9時至12時)

### 招收2023-2024年度新生

新學年度學生註冊於2023年3月4日開始。若在6月30日前報名，可獲優惠減免學費\$20.00。

師資：近四十名熱愛中文教學、具有專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲「華文教育優秀獎」、「華文教育傑出貢獻獎」及「華文教育終身成就獎」。另有暑期班導師專程從海外赴卡城教授。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；  
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；  
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：幼稚園至高中十二年級廣東話繁體字、普通話繁體字及普通話簡體字課程。高中部學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(中四至中六)函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：2023年9月9日(星期六) / 9月10日(星期日)  
上午班：9:00am - 12:00noon 下午班：1:00pm - 4:00pm

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：幼低、幼高全年\$360 (幼高班另加\$20畢業費)  
一年級至十二年級全年\$350 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時 (逢星期三休息)

## 卡城東北播道會

### Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)  
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)  
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)  
 祈禱會：每週三早上10:00  
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938  
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com  
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



## 卡城華人宣道會

### Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師  
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道(義務同工)，黃伍芳原傳道(義務同工)  
 國語事工：蔡軍牧師  
 兒童事工：Pastor Carmen Fischer  
 主日崇拜：國語~9:30am、英語~9:30am; 粵語~11:15am  
 主日學：粵語~9:30am; 國語~10:30am/兒童:9:30am; 11:15am  
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30pm; 英語~第一個星期三 7:30pm

各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
 宣道中文學校(403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
 電話：403-274-6923 Website: <https://ccac.life/cht-home>  
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org

## 基督教銘恩堂

### Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
 英語：星期日 11:00am

星期日：設有主日學課程  
 祈禱會為星期四晚上7:00pm  
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加

地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
 電話：403-252-7790  
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
 請電郵:mvgccalgary116@gmail.com  
 牧者：毛東升牧師 傳道：朱永輝

## 卡城基督教華人神召會

### Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)  
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
 星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正  
 主日學：星期日上午九時正 (粵語)

祈禱會：星期三晚上八時正  
 團契聚會：歡迎查詢

## 卡城華人宣道會城西堂

### Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師  
 副牧師：吉詒牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)  
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net  
 週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am  
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
 聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am  
 主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am  
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm  
 (英、國)：週三 7:30pm  
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm  
 成人/家庭團契：週六  
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)  
 常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

## 卡城華人浸信會

### Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
 英文堂牧師：何士賓牧師  
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484  
 中英文崇拜：主日上午十一時  
 中英文主日學：上午九時四十五分  
 團契：(青少年)週五晚上七時半  
 (大專/就業團)週六晚上七時半  
 (成人)週五晚上七時半(新生命團契)  
 (長者)每月第二週六上午十時正  
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時  
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時  
 教會及浸愛中心地址：3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

## 卡城華人五旬節以馬內利教會

### The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄  
 Pastor John W Lucas III (英語)  
 祈禱會：星期日早上九時正  
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)  
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)  
 每月第三個星期日,下午十二時正 (婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2  
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035

網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。(以賽亞書61.1)

## 命定神學

### 加拿大華人網路社區

國語 [www.mingding.org](http://www.mingding.org) 粵語 <https://yueyu.mingding.org>

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能 長期 躁鬱 腰椎 各式 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 全都 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
**羅馬書**  
 精彩主日信息至啱尋求突破的你  
 YouTube Channel: BOAL-CA  
 聯繫方式(粵/國)  
 WhatsApp/電話 587 890 4192

## 中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary  
 23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5  
 網址：<http://middlepath.ca> 電話：(403)547-9031  
 開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂患苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南([middlepath.ca/middlepathstudyguide](http://middlepath.ca/middlepathstudyguide))，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：春季班 3月中~6月中 | 秋季班 9月中~12月初  
 課程：成佛之道--入門精進班(國語，周日 9:30-11:30)  
 阿含經講要(國語，周日 13:30-15:30)

共修時間：早課(周六 09:00-9:45)，打坐(周六9:50-10:30)  
 法師開示(週六10:30~10:50)  
 免費結緣中道書籍

## 卡城信望愛基督教會

### Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變！”

華語 英語  
 主日崇拜 上午9:30 上午11:15  
 主日學 上午11:15 上午9:30  
 兒童少年崇拜及主日學 星期日上午9:30-10:45  
 祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二，上午10時  
 長青團契 每月第3個星期四，上午10時  
 互愛成人團契 每月第1個星期日，晚上8時  
 健康操 逢星期六上午9:30  
 Awana Club 每月第2、4個星期五晚上7:30  
 歡迎Grade1-12孩子參加

聯絡查詢：403-248-5888

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)  
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)  
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

# 加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：

[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)

## 卡城華人播道會

### Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
 電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca 網頁：www.ccefc.ca

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師 國語牧者：吳愛玲傳道

國語崇拜：星期日上午 9:15 - 10:15

英語崇拜：星期日上午 10:25 - 11:25

粵語崇拜：星期日上午 11:35 - 12:35

主日兒童節目

上午 9:00 至  
 中午 12:45

本教會已恢復主日實體崇拜及主日學，同時提供網上崇拜。請登入 [www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca)，在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。  
 關於教會資訊，請瀏覽網頁 [www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca) 或電郵 office@ccefc.ca 查詢。

現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"



# 卡城華人基督教福禾堂

## CALGARY CHINESE CHRISTIAN BLESSED HARVEST CHURCH

廣傳基督福音

3311 Centre Street North Calgary, Alberta, Canada. T2E 2X7  
Email: CCCBHChurch@yahoo.com

弘揚中華文化

教會活動

主日崇拜：每星期日下午一時半  
聖餐崇拜：每月第一個主日崇拜後舉行  
研經祈禱會：每星期四晚上七時半（六時半有愛心晚餐分享）  
溫馨團契：每月第一個星期六下午四時半開始  
（會前有愛心晚餐分享）

同工團隊

牧師：孟彪 Pastor Bill Mang (403)870-3362  
堂主任：洪光良牧師 Rev. Kwang Liang Hung  
(403) 615-8565; (403) 295-7376  
義務顧問：鄺約翰牧師 Rev. John W.S. KONG BA, Th.D. (403)510-0309  
管家：朱麗玲姊妹 Rose Wong (403)272-8927

## 上帝的國近了

2023年3月23日洪光良牧師讀經劄記

讀經：(可 1:14-15)

約翰下監以後，耶穌來到加利利，宣傳上帝的福音，說：「日期滿了，上帝的國近了。你們當悔改，信福音！」

### 一、日期滿了

這裡的「日期」並非日曆上的日期，也不是時鐘上的時間，而是指上帝的行事時間表。「日期滿了」就是上帝行事的時機到了。上帝為人類帶來一個全新的世界，就是「上帝的國」。自施洗約翰「下監以後」，其所代表的舊世界就結束；「新時代」就已到來。一如耶穌所說：「律法和先知到約翰為止，從此上帝國的福音傳開了」(路 16:16)。耶穌是在宣告自己的來臨乃是舊約律法和先知時期的終結，卻是上帝直接管治的恩典時代的到來。

「上帝的國」是耶穌教導的核心。但這個措辭的意涵卻常有爭議。原因之一是耶穌本人或福音書的作者，都假定聽眾或讀者能明白箇中意思而未對其含義解釋清楚；而「近了」又是一個複雜的神學概念，它既是「未到」，又是「近到可以觸及」的「若近若遠」狀態。在這種時間夾縫裏，我們的生命如何去感受天國的「近」或「遠」；就端視我們是否肯「悔改，信福音」了。也即我們的視線不再定睛於世俗與自我，而是專注於上帝；不再執着世俗，而是堅信上帝。這就是全新的人生觀。世上多有一個這樣的人，天國就會「近」一點。問題是：我們真的信耶穌了嗎？真的願意像祂一樣去經歷曠野的考驗嗎？真的願意像祂那樣犧牲自我，勇敢地承擔塵世的十字架嗎？真的會對上帝說：「父啊，我願意作討你喜悅的兒女」嗎？事實上，人若能如此做，生命才會重獲意義。一如《路加福音》17:20-21 所說：「上帝的國就在你們心裏」。這是上帝在人心中作王的末世思想象徵。也是上帝掌管信徒屬靈生命，促使人培養出一種內在的崇高道德情操。世人的道德倫理，若能照耶穌的教導，承認上帝為父、人的靈魂才有價值。

### 二、悔改、信福音

耶穌受洗後的頭一年，便在猶太地和加利利之間事奉(約 3:22-5:47)，呼應着施洗約翰的事工(約 3:22-24)。到了第二年，當約翰因批評希律安提帕強娶自己的嫂子希羅底而被捕下監(太 14:3-4)之後，祂便從猶太地回到安提帕管轄的加利利去，表明其非但不退卻，反而選擇了更具挑戰性的工作地點和宣教方式。約翰的下監(3:20)既然標幟其為彌賽亞鋪路的工作已經完成，耶穌從此便投入獨立的事奉了。「加利利」原有不少外邦人聚居，一向被猶太人歧視，耶穌「來加利利傳上帝的福音」就不但是反映上帝愛世人的心並無差別；亦應驗了舊約的預言(太 4:14-16 節)。這樣，祂一開始便呼喚說：「日期滿了，上帝的國近了。你們當悔改，信福音」。這是宣佈上帝依照其既定的救贖計劃，差遣其愛子來建立上帝國的時機已經成熟，上帝要直接來掌權治理普世人心了。這片「國土」自亞當墮落後

便受罪和死權的控制，如今因着新亞當的降臨而得以重歸上帝統治；世人也因之得以重回天父懷抱。但首先必須願意「悔改」，全然轉向上帝。若照中文的字面直解，「悔」是心靈的一種修正，是對原先事物的否定；「改」則是對新事物的抉擇。前者是思想的認知和判斷；後者是對選項的貫徹和執行；而促成「悔改」的則是聖靈的工作。有人認為悔改就是「轉離罪惡」，事實並非如此簡單。因為真正的悔改不僅是「改變心意」；也必會帶來行為的改變(路 3:8-14，徒 3:19)。保羅曾說：「我勸勉他們應該悔改歸向上帝，行事與悔改的心相稱。」(徒 26:20)足見「悔改」是包括改變舊心意和採取新行動兩方面；「福音」則是進入上帝國的不二途徑。沒有途徑，如何能進入呢？幸好主耶穌自己不但是福音的起頭(可 1:1)，更是唯一的道路真理和生命(約 14:6)。祂來了就是要挽回並幫助人恢復和上帝的親密關係。

### 三、悔改和救贖

《使徒行傳》論到救贖時特別強調人要悔改(徒 2:38；3:19；11:18；17:30；20:21；26:20)。而人的悔改則是要糾正對耶穌基督的看法。彼得在五旬節的講道中也提醒大家要悔改(徒 2:38)。呼籲那些從前拒絕耶穌的人(徒 2:36)必須改變對耶穌的態度，承認耶穌是真正的「上帝和基督」(徒 2:36)。從拒絕耶穌轉變為信祂是救主和彌賽亞。

無論是故意拒絕、還是由於無知或漠不關心，悔改都是心意上的「覺今是而昨非」，由排斥基督到相信基督的思想轉變。有改變才有救贖。所以，



「悔改」和「相信」就如一枚硬幣的兩面，「救贖」則是它的真正價值。世人除非先悔改和相信耶穌基督是人類的救主，否則，「天國近了」反而成了可怕的末世論訊息；「日期滿了」也將成了萬物的大限。幸而悔改和信心都是上帝在主動吸引我們、是祂的忍耐和恩典(羅 2:4；彼後 3:9)。因

上帝「斷不喜悅惡人死亡，惟喜悅惡人轉離所行的道而活」(結 33:11)。

無論舊約的「瑪爾庫特」(malkut)或新約的「巴斯萊亞」(basileia)，「國」始終是指(某位)君王的管治。所以，「上帝的國」便是「上帝作王」。耶穌更宣告上帝作王統治萬有的時期已經臨到。但這個「已然」的最後實現卻是一個過程。因為「人子再臨」、「最後復活」、「末日審判」等等都「尚未」發生。所以「上帝的國」便既是「已臨」又是「未臨」。我們須避免刻意偏向一方而忽略另一方。過分強調「已臨」會盲目高舉神蹟、醫治、勝魔，和上帝賜給教會的恩賜而陷入虛無的樂觀主義；太強調「未臨」則會令人對今生絕望、忘卻藉著聖靈足以底擋試探和勝過死亡，也無法真正感受到喜樂和相信「陰間的權柄」不能勝過教會(太 16:18)等等應許。跌入到悲觀的失敗主義。所以，在「已然」和「尚未」之間，我們必須從信心裏保持平衡。直到「變成主的形狀，榮上加榮」的那日(林後 3:18)。但應肯定和警惕的是：「上帝的國」兩千多年前便近了，今天豈不更加近了呢？

**據**《獨立報》《紐約郵報》等外媒16日報導，美國億萬富翁、矽谷科技大佬史蒂夫·基爾希（Steve Kirsch）近日在社交媒體上再掀“戴不戴口罩”的血雨腥風。

史蒂夫自曝，在上週五的一次航班上，他從100美元一路叫價到10萬美元，要求與他同坐頭等艙的鄰座女士摘下口罩，

並向其灌輸“口罩無用論”，但遭到了拒絕。報導稱，史蒂夫是一名反口罩、反疫苗人士，他對頭等乘客的這番舉動被大部分線民視作一種，「糾纏 騷擾」，遭到猛烈抨擊，「你應該管好你自己，而不是毀掉那位女士的旅程。」

據美媒介紹，史蒂夫·基爾希是美國資深科技大佬。1980年代，他是光學滑鼠最早版本的發明者之一。其與他人共同創立的Frame Technology Corp於1995年被Adobe收購，創建的搜尋引擎Infoseek也於1999年被迪士尼收購。2007年，他的淨資產已達到2.3億美元。

與此同時，史蒂夫又是一名反口罩、反疫苗人士。“麻省理工技術評論網站”報導稱，史蒂夫一直對新冠疫苗持懷疑態度，並經常在網上發表關於疫情的錯誤誤導資訊。

這回，他就試圖動用“鈔能力”以兜售自己信奉的「口罩無用論」。

史蒂夫在個人推特上寫下了這段經歷，稱在上週五一班由達美航空承運的航班上，他在頭等艙對一位鄰座女士表示願意出100美元讓她摘下口罩，並且試圖用“人在喝水進食時都要摘下口罩，呼吸系統同樣會暴露在空氣中，戴口罩根本起不到什麼防護作用”的一套話術說服對方，但遭到了拒絕。

據史蒂夫所說，這位女士的年齡大概在60歲上下，在一家製藥公司工作。他隨後將價格逐步加碼至10萬美元，但女乘客依舊不為所動。唯一能讓她自願摘下口罩的，是飛機上的配餐時間。

看著這位女士對著10萬美元無動於衷，但在空姐送來早飯後就火速摘下口罩歡快進食，史蒂夫連用5個感嘆號表達自己的不理解：「早餐一端上來，她就摘下了口罩！！！！！」

他還拿最近矽谷銀行倒閉的事反諷起來：「也許下次我會坐在一個在矽谷銀行有帳戶的人旁邊。」

# 飛機上叫價到10萬美元



Steve Kirsch  
@stkirsch

I am on board a Delta flight right now. The person sitting next to me in first class refused \$100,000 to remove her mask for the entire flight. No joke. This was after I explained they don't work. She works for a pharma company.

翻譯推文



## 光電滑鼠發明人、美國億萬富豪

### 要求鄰座女士摘口罩

# 被拒



Steve Kirsch @stkirsch · 3月11日

She took off her mask as soon as the breakfast was served!!!! Because everyone knows you can't get infected while you are eating!!

883

576

1.1万

171.8万



Steve Kirsch @stkirsch · 3月11日

Maybe next time I'll sit next to someone who had an account at Silicon Valley Bank.

841

209

5,110

147.7万



# 智能泊車

## 未來停車樓是如此模樣？杭州探索多功能城市公園



內地的智能泊車行業近年發展迅速，「平面斜置式」智能停車庫、「沉井式」地下智能車庫、垂直循環式智能立體車庫等停車場的設計推陳出新，你是否設想過未來的停車場也可以是一座城市公園？

杭州的蜻蜓公園也許能給你帶來一些靈感！這個被稱為杭州最有建築特色、最帶科技感的未來停車場究竟是甚麼樣的？

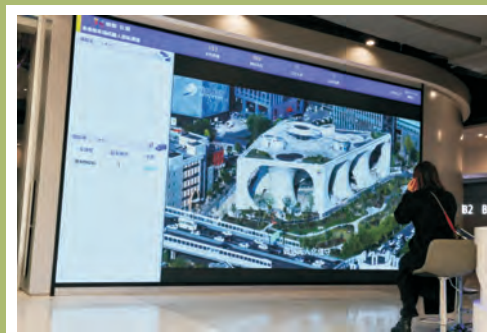
蜻蜓公園的設計旨在探索未來，營造「車與城市」的和諧關係。

杭州蜻蜓公園的核心主體是一座白色雕塑建築，由10個形似巨型「沙漏」的雙曲面圓形鏤空塔樓交錯在一起，但目前只選取了其中一個大的「沙漏」塔樓來做停車空間。

蜻蜓公園總建築面積2.4萬平方米，上下共分爲7層。地面以上共3層空間，一層是地面的公園廣場，二層是商業展示空間，頂層是屋頂花園。

頂層的屋頂花園視野開闊，不會被高樓大廈阻擋視線，可以將城市美景都收於眼中。作爲新的社交空間，屋頂同時預留了「飛行汽車」停車坪改造空間。據悉之後也會考慮引入咖啡館、卡丁車館等休閒業態，打造成爲城市會客廳。

地下則設有4層地下室，提供500個泊車位，其中包括420個智能化AGV機械人應用停車位。



▲ 杭州蜻蜓公園停車樓，車主透過手機程式或在取車機上操作後，可在大廳屏幕實時查看取車狀態，隨後可前往對應升降機取車。

杭州蜻蜓公園採用AGV智能停車設備，車主不用進入車庫就能實現自動停車取車。

杭州蜻蜓公園以智慧科技爲核心，最大的亮點自然就是它的智能泊車功能。公園引入先進的「夾持式」

AGV（自動導引運輸車）智能停車設備，採用無人值守的智能化管理模式。



在地下一層的存取車轉換區，車主只需在大廳將車駛入存車區即可放心離開，AGV機械人將車輛運送到不同樓層停放。車主取車時，只需提前數分鐘在手機程式上預約取車，在約定時間內到取車區，車輛已經就位，整個取車過程只需5分鐘左右。

此外，存取車大廳外圍設有24個停車泊位，並放置了移動充電機械人，車主同樣可透過手機程式「呼喚」移動充電機械人前來爲車輛充電，公園後續也將設置更多充電樁設備。

值得一提的是，蜻蜓公園採用的智慧平台與杭州城市大腦平台數據互通，與市區近萬個停車位聯通，實時信息共享。



## 首艘國產郵輪 | 24層樓高 可容納6500人

這艘國產大型郵輪被視為「一號工程」，由上海外高橋造船有限公司建造，目前內部稱之為「首制船」，計劃今年5月底正式出塲，即是完成設備安裝和系統調試工作，7月開啓試航，11月完成命名，並在今年內實現交付。

第一艘國產大型郵輪總噸位超過13萬噸，寬約37米，高約70米，長324米，以長度計算，如果將郵輪垂直立於地面，跟法國埃菲爾鐵塔差不多一樣高。



**郵**輪的住宿和休閒娛樂區共有14層甲板，2,125間客房，滿員的時候可容納6,500多人。

超過4萬平方米的公共區域面積配置了餐廳、劇院、購物區、水上樂園、健身房、籃球場等娛樂設施。

因為郵輪航行的時間較長，船上還配備了醫療中心，診療室、手術室、X光機一應俱全。

首艘國產郵輪 | 巨型工程 零件數是C919的5倍

不講不知，大型郵輪的設計建造難度極高，同航母一樣被譽為造船工業「皇冠上的明珠」。

而且郵輪在大海航行，要經受風浪考驗，要自己解決供水、供電、排污等基本問題，在有限空間實現如此繁雜的功能，難度可想而知。

中國此次建造的大型郵輪是名副其實的巨型工程，共有136個系統，逾兩萬套設備，2,500萬個零件，零件數相當於C919大飛機的5倍，復興號高鐵的13倍。此次成功建造，反映出中國裝備建造能力和綜合科技水準的進步。

首艘國產郵輪 | 「過路經濟」邁向「產業鏈經濟」

除此之外，與普通的輪船相比，大型郵輪的建造涉及酒店工程、娛樂系統等幾十個專業領域，能夠拉動整個產業鏈的發展：一方面帶動本地船舶配套企業進入郵輪供應鏈體系；另一方面吸引國際先進設備商在華投資。

為建造這首艘大型郵輪，上海外高橋造船有限公司跨行業吸納超500家全球供應商，在郵輪內裝領域與來自美國、意大利的54家服務商建立合作。

在合作的過程中，又拉動了國內廠家相關技術能力的提升，為修造、母港、零售等相關產業鏈帶來推動作用。

總結來說，遊輪行業正在由「過路經濟」邁向「產業鏈經濟」，業界發佈的《郵輪對中國的經濟貢獻》研究顯示，到2035年，郵輪對中國總體經濟貢獻值有望達至5,500億元人民幣。

如前文提及，首艘國產大型郵輪有望於今年交付市場，而其姊妹船二號船亦於2022年8月開始建造，計劃於2025年交付，同樣配置16層的一站式生活娛樂區，在多樣性和先進性上比首制船提升更多，將來遊客會有更多機會搭乘國產郵輪去旅遊。

中國國家主席習近平當地時間3月20日抵達莫斯科，開啓對俄羅斯爲期3天的國事訪問。剛剛抵達莫斯科的習近平立即在克里姆林宮會見俄羅斯總統普京。



## 中俄更甚結盟的 新範式關係 美國緊張撼動國際秩序

**這**次訪俄之旅，是習近平2023年的首次外訪，也是第九次以中國國家主席身份訪問俄羅斯。與此同時，這還是俄烏衝突爆發後，首次到訪莫斯科。早在中俄領導人正式會晤之前，國際媒體就作出了大量的報導和分析。

對於這樣一次意義重大的訪問，所有媒體和政客都將焦點放在中國對於俄烏衝突的態度和立場，以及在這當中扮演的角色上。這是無可厚非的。畢竟俄烏戰爭一週年，進入僵持階段，而這給世界格局和發展都造成了巨大的影響。但如果僅將該次訪問關注點在中方對俄烏衝突的立場上，恐怕這也是認識不夠的。

美國警告「中俄結盟」 緊張挑戰國際秩序

《紐約時報》聲稱此訪是以「和平」之名介入俄烏衝突。這篇分析可以說是陳詞濫調與傲慢偏見並存，提到中方「勸和促談」立場，就說缺乏關鍵細節，沒有具體措施；提到中俄關係，就不忘警告中國向俄羅斯提供「武器彈藥」的可能性。言下之意就是，不譴責俄羅斯、不勸俄羅斯撤軍就算不上「和平之旅」。

美聯社、BBC則更進一步，再次發出「中俄結盟」「中俄打造反西方陣營」的警告，但給出的例證依舊是出於臆想。美聯社就借專家之口稱，中國這是在發出信號，「如果與美國之間的關係繼續惡化，它可以做更多的事情幫助俄羅斯，甚至在俄烏衝突中幫助俄羅斯」。

BBC不由分說地就把中國跟俄羅斯，甚至印度、拉美、非洲等發展中國家放在一起，聲稱這是普京著力打造的「反西方世界」。在沒有任何證據的情況下，報導還引述了卡內基國際和平基金會高級研究員的話稱，「中國至少向俄羅斯提供了武器部件和可用於軍事目的的民用技術。它肯定提供了金錢。」

然而，謊言重複一千遍終究還是謊言。西方媒體爲何要不停地歪曲中國立場？美國國家安全委員會發言人柯比（John Kirby）的言論說明了一切。

3月19日接受福克斯新聞採訪時，柯比聲稱，中國和俄羅斯正試圖撼動「基於規則的國際秩序」。他直言，這一秩序「正是美國和盟友夥伴自二戰以來建立起來的」。

對於「基於規則的國際秩序」這套美式說辭，已經聽了很多次了。說白了，這就是美國及其盟友主導的，服務於美國霸權和利益的「美國規則」。柯比的說法，就差將「中俄加強溝通協作就是挑戰美國霸權」直接說出來了，也難怪西方輿論對於中俄來往反應那麼強烈。

實際上，美國霸權以及盟友體系給世界造成了多少危機、動盪以及衝突，國際社會都看得很清楚。

習普強調維護國際秩序 非美國秩序

然而，從來外界的雜音都並不會干擾中俄「全面戰略協作夥伴關係」的向前走。

習近平和普京第一時間會晤，自然雙方就烏克蘭問題深入交換意見。雙方態度，一以貫之習近平強調，「主張勸和促談，反對火上澆油」、「呼籲政治解決烏克蘭危機，反對冷戰思維，反對單邊制裁」，「我們認爲，越是困難重重，越要爲和平留下空間；越是矛盾尖銳，越不能放棄對話努力」。中方願繼續爲推動政治解決烏克蘭問題發揮建設性作用。

普京表示，俄方讚賞中方在重大國際問題上一貫秉持公正、客觀、平衡立場，主持公平正義。俄方認真研究了中方關於政治解決烏克蘭問題的立場文件，對和談持開放態度，歡迎中方爲此發揮建設性作用。

很顯然，習近平和普京的談話，根本不會有美國說關心的什麼向俄羅斯提供「武器彈藥」，更不會譴責俄羅斯之類的话题。那麼，中方會如何爲推動政治解決烏克蘭問題發揮建設性作用？

必須要看回伊朗和沙特這對曾經的中東宿敵，在中國的斡旋之下成功複交。「和平」和「發展」，這就是彼此最大的共識。在共識之下，沙特國王已經公開邀請伊朗總統萊希前往沙特訪問，後者也對邀請表示歡迎。伊朗和沙特可以，俄羅斯和烏克蘭朝著「和平」和「發展」的推動也可能，其實也是兩國的選擇。畢竟俄烏戰爭一年，雙方都苦不堪言，結束戰爭謀求發展，是彼此心底的聲音，只是現在兩方都要找台階下。

然而，其實更重要的，並不是如何結束烏克蘭危機，而是結束烏克蘭危機的過程和方式，對整個世界關係的推動是怎樣的。伊朗和沙特的復交也是如此。復交本身是重要的，但更重要的是，爲世界發展推動的意義是怎樣的。

看回習近平和普京的談話，烏克蘭問題固然是核心話題之一，但從公佈的對談資訊看，兩位元都極具理想主義的政治家都更在意的是世界發展進步可以做些什麼。

習近平強調，「中俄都致力於實現國家發展振興，都支持世界多極化，都推動國際關係民主化。雙方要進一步深化各領域務實合





作，加強在聯合國等多邊平臺的協調配合，助力各自國家發展振興，做世界和平穩定的中流砥柱。」

普京表示，「俄方願同中方繼續深化雙邊務實合作，加強在國際事務中的溝通協作，推動世界多極化和國際關係民主化進程」。

習近平在抵達莫斯科伏努科沃專機機場，發表書面講話時也強調：面對動盪變革的世界，中方願繼續同俄方一道，堅定維護以聯合國為核心的國際體系、以國際法為基礎的國際秩序、以聯合國憲章宗旨和原則為基礎的國際關係基本準則，堅持真正的多邊主義，推動世界多極化和國際關係民主化，推動全球治理朝更加公正合理的方向發展。

坦率說，這才是中俄深厚「友誼」的精髓所在。中俄最高領導人以各種方式會面40次，「形成了特殊的友誼和信任」。什麼是「特殊的友誼和信任」？並不是在烏克蘭問題上，北京是否力挺俄羅斯，更不是會否向俄羅斯提供武器。而是「堅定維護以聯合國為核心的國際體系、以國際法為基礎的國際秩序、以聯合國憲章宗旨和原則為基礎的國際關係基本準則」，但這絕不是柯比口中聲稱的，中國和俄羅斯正試圖撼動的「基於規則的國際秩序」。柯比所說的秩序是美國及其盟友主導的，服務於美國霸權和利益的「美國規則」。

更進一步來說，當一些國家試圖在製造新的緊張局勢時，中俄之間的合作旨在維護歐亞大陸的和平與穩定。就是中俄深厚「友誼」的精髓所在。

**中俄非同盟更甚同盟 究竟是什麼關係？**

當前世界處於百年未有之大變局，俄烏衝突給歐洲乃至全球帶來持續衝擊，但以美國為主導的北約卻不斷拱火澆油，這導致衝突外溢的風險性很大。世界陷入了不確定狀態，在這一年多時間裡，越來越多的人希望看到和平。中國一直以來對於這場衝突的態度和立場十分明確，就是勸和促談。

所以，習近平這次訪俄，從對整個世界的意義來看，這是一次和平之旅。而從中俄雙邊關係來看，是為了促進中俄合作，增進中俄之間的友誼，完全不是美西方一些媒體和政客所說的「中俄結盟」「對抗西方主導的世界秩序」。

通過美國霸權和其盟友體系在幾十年來對世界帶來的

動盪和衝擊，以及冷戰思維和零和博弈給世界帶來的巨大傷害，中俄已經認識到結盟並不是建立兩國長久友好關係的好辦法。不管美西方一些政客和媒體如何批評、挑撥或者抹黑中俄關係，但我們看到的是，中俄之間的新時代全面戰略協作夥伴關係，是當前世界局勢總體保持戰略穩定的基礎。中國正盡最大力量、盡最大可能，為衝突雙方的和平解決留下更大空間。而西方一些媒體和政客，卻想把中國塑造成「另一個陣營的成員」，這種心理是非常陰暗的。

3月20日，在習近平對俄羅斯進行國事訪問前夕，普京在《人民日報》發表題為《俄羅斯和中國面向未來的夥伴關係》的署名文章，普京寫到，俄羅斯和中國的關係超越了冷戰時期的政治軍事聯盟，沒有任何限制因素，也沒有領導和被領導的關係。就點出了這層意思。

對於中俄關係，所強調的「三不」，不結盟、不對抗、不針對協力廠商，這些年經受了考驗，也成為了兩國長期睦鄰友好的最好方式。中俄雙方在多個場合都提到，現在的中俄關係正處於歷史上最好的時期。

可以說，中俄元首外交起到核心引領作用。這種中俄關係新範式，新就新在中俄之間的交往是跳脫了傳統意義上的同盟政治、主從關係、勢力劃分、利益交換等等傳統上的大國關係的範式。

中俄關係給當前大國關係樹立了典範，因為這不是為了「拉一派、打一派」，不是為了你輸我贏，而是立足於相互尊重，為了兩國人民的長久利益，著眼於世界的和平發展。還記得習近平2013年訪俄期間，首次面向世界提出「建立以合作共贏為核心的新型國際關係」，呼籲國際社會樹立「你中有我、我中有你」的命運共同體意識，如今中俄就是在做「建立以合作共贏為核心的新型國際關係」是樣本，而北京也在通過斡旋沙特、伊朗的復交，推動政治解決烏克蘭問題發揮建設性作用，踐行「你中有我、我中有你」的命運共同體意識。要從如此高度去認識習近平此次訪俄的重大意義，才可跳脫出傳統地緣政治的條條框框。

中國國家主席習近平3月20日至22日對俄羅斯進行國事訪問，與俄羅斯總統普京（Vladimir Putin，又譯普丁或蒲亭）會晤，中國如何形容是次行程？

中國外交部發言人汪文斌17日稱此行是友誼之旅、合作之旅、和平之旅。習近平將同普京就雙邊關係以及共同關心的重大國際和地區問題深入交換意見，促進兩國戰略協作與務實合作，為雙邊關係發展注入新的動力。



**邀普京今年訪華出席一帶一路高峰論壇**

據新華社21日報道，習近平邀請俄總統普京（Vladimir Putin，又譯普丁或蒲亭等）今年訪華，出席一帶一路高峰論壇。

習近平21日會見了俄羅斯總理米舒斯京（Mikhail Mishustin），他稱已邀請普京到中國出席第三屆一帶一路論壇，並談到普京參加過兩屆一帶一路高峰論壇。

據俄羅斯衛星通訊社，習近平又稱

「我們把俄羅斯作為中國領導人訪問的首選，這是符合歷史邏輯的事情。因為我們兩國是最大的鄰國，又是全面戰略協作夥伴。」

**北京是否願與美推動俄烏和談 中國外交部：建議問美方**

中國外交部發言人汪文斌3月21日在例行記者會上就中方是否願意與美方共同推動俄烏和談時表示，建議問美方。

有記者提問，中方是否願意與美方共同推動俄烏和談？

## 泰國海灘旅遊

# 5歲童遭羣猴攻擊

## 勇父「1打10」

## 負傷救出愛子

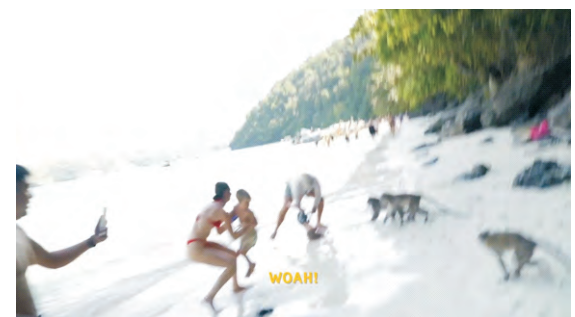


**澳**洲38歲男網紅萊利（Riley Whitelum）近來全家人到泰國旅遊，沒想到大家開心在海灘玩耍時，5歲兒子突然遭當地猴群攻擊，他爲了救兒立即挺身1打10，緊急把年幼孩子抱走，也在混亂中被咬傷，然而猴群還不肯輕易離去。

男子萊利與29歲妻子埃萊娜（Elayna Carausu）近來帶著2名5歲與1歲兒子，到泰國披披群島（Ko Phi Phi）度假，遭到當地10多隻猴子攻擊。影片中可看到，猴群不但試圖打開萊利的包包，還突然撲向他與5歲兒子達爾文（Darwin），畫面看起來十分驚險。

萊利眼見猴群有可能對兒子不利，立即把人抱在懷中，結果他也被猴子抓傷，後來他想去把包包拿走，然而猴群卻包圍著他，他只好揮拳防衛，才終於把凶狠的猴群趕走。

萊利雖然成功把包包搶回來，可是事發當時附近居然沒有任何人幫忙，旁人的冷漠讓他有點沮喪。他後來已到醫院注射狂犬疫苗，由於傷勢嚴重需要施打10針，坦承如果當初知道當地常發生猴群攻擊觀光客事件，絕對不會帶孩子去那旅遊。



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

招聘

## 市中心出租公寓，誠聘全職大廈維修工

- 維護和修理外部和內部專案結構，設施和設備，包括小型木工，油漆，水暖，電氣和場地。
- 須懂普通話/粵語和英語。
- 提供員工宿舍及租金津貼

具有建築/公寓維護經驗優先。

工作類型：全職

月薪約 \$3,500 - \$4,000

有意請電：403-263-1686

Address: 200 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 1M3

email: cao@oikwan.ca

(80)

Deerfoot  
INN & CASINO

博彩娛樂

1000, 11500 - 35 St. S.E.

為5月的 WSOP 撲克大賽

## 招聘及培訓撲克荷官

Classes running Monday to Thursday for 2 weeks  
1pm to 5pm, or 6pm to 10pm• March 20<sup>th</sup> - 30<sup>th</sup> class• April 3<sup>rd</sup> - 14<sup>th</sup> class

\*must be able to communicate in English to train

Also hiring experienced Dealers to start ASAP

Please contact: [lvnarragon@dfic.ca](mailto:lvnarragon@dfic.ca)

(79)

名小館  
M Bistro  
Dim Sum  
Peking Duck

## 誠聘

★ 炒鑊 ★ 執碼 ★ 幫廚

有意者請致電：403-630-3511

或親臨：1726 25 Ave NE, Calgary

(80)

西北區  
私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位



- 油爐
- 燒腊幫廚
- 洗碗
- 執碼

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(78)

東北區唐人餐館  
請全職或兼職油  
爐。有意請電：  
587-6643753

(80)

福臨門 Willow  
Park 分店誠聘  
廚師，油爐，砧  
板及送餐。有意  
者請電：403-  
618-7886

(80)

Downtown 市中心快餐  
廳高薪聘請有經驗  
的炒鍋師傅和鐵板  
師傅各一名。請每  
天下午 2:00 後聯  
繫：403-968-6608  
周小姐。

(80)

NW 意大利餐館  
誠聘 Line Cook，打  
雜，時薪 \$17.00 加小  
費，星期二至日，  
5pm-10pm，能閱讀簡  
單英文。有意請電：  
403-283-3063 Annie

(78)

誠記粵菜館  
誠聘週末洗碗員  
工一名。有意請  
電：403-457-6622

(79)

中式快餐店 Manchu Wok，  
聘全職，兼職經驗炸  
爐，廚師，幫廚，Counter  
help。上班時間固定，交  
通方便。有意者 2:00pm  
後，親洽或電：403-870-  
7043；403-9928259。地址：  
751 3 Street S.W. (4樓 food  
court)

(84)

麵包廠誠聘  
幫工數名，有意請  
親臨：#6, 2219-35  
Ave. NE, Calgary 面  
洽。

(79)

近 downtown 日餐誠  
聘壽司廚，壽司  
學徒，服務員。  
電話：5879682866

(78)

加華報

## 分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

# stile 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫  
工作人員，司機及搬運。提供培訓以  
及醫療福利。

Danny (403) 383-1311 普通話/粵語

Kinh (403) 998-3688 粵語/英語

地址：101, 1626 115 Ave NE Calgary AB 或親臨面試 (85)

# KINGSWOOD cabinets 櫥櫃廠

## 現誠聘

全職生產線員工，薪優，  
有福利。

有意者請將簡歷電郵至：

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,  
Calgary, AB. T3K 2L6

## 亞省埠仔自助餐誠聘

熟手自助餐炒鑊

及炸爐各一名，

包食宿。有意請電：

1-403-866-1038 郭先生

(80)

### 東江小菜

誠聘全職或兼職  
炸爐炒鑊及炸爐。

有意請電：

403-399-4089福哥

(75)

### 西南餐館誠聘油

爐、打雜各一  
名。有意請電：

403-259-3853 (79)

離卡城二小時小鎮  
壽司店聘請員工，  
如有需要可協助申  
請工簽或移民，請  
來電 John 403-973-  
1625 (79)

Experienced industrial  
sewing machine operator  
經驗工業衣車女工  
119, 5655-10<sup>th</sup> St NE  
403-291-2628 關太 (78)

福臨門 Marlboroug 及  
Country Hill 現聘請  
全職或兼職炒鑊、油  
爐、Cashier及企檯。  
有意者請電：403-  
819-8000梁先生洽  
(74)

福臨門 Cranston 分店  
聘兼職接電話、兼職  
送餐司機、全職洗碗  
兼包餐。有意電：  
403-617-5617陳先生  
(81)

東北區食品店誠  
聘送貨司機，有  
意請致電 (403)  
689-2111。 (79)

卡城一個鐘車程小鎮  
誠聘經驗炒鑊，油  
爐，雜工，服務員各  
一名，包食宿，可協  
助辦理移民。請電  
403-512-1238. 紅 (79)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

誠聘

Granite Gallery

## 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名及前檯員工

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾  
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen

(76)

Stone &amp; Tile by Hyatt Inc.

## 東北雲石廠

誠聘

## 打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary

E-mail: info@stonetilebh.com

(42)

Banff銀龍酒家誠聘  
經驗企檯，需懂英  
語，另聘經驗炒  
鑊，需有五年經驗  
以上。包食宿。有  
意請電：1-403-762-  
3939 楊生 (63L)

## N.W餐館

誠聘經驗壽司師傅、  
學徒、廚房師傅及幫  
廚，全職企檯。聯繫  
電話：403-475-6225，  
647-985-6856 Chen  
(98)

河邊賭場誠聘炒  
鑊，幫廚，兼職熟  
手包點心員工。有  
意者請電：403-  
813-6823 (77)

## 聘請

西南區外賣店急聘有經驗廚  
師一名。請電403-708-1525  
(80)

National Fashion  
Sportswear 製衣廠  
聘經驗車衣工人多名，  
平車、雙車。全職兼職  
均可。有意請親臨：  
#5 3850-19th st NE  
面洽 (78)

近Chinook Mall 中  
餐館誠聘煮麵、  
洗碗、幫廚、企  
檯。有意請電：  
403-988-1990 (73)

西北Market Mall中餐  
速食店誠聘全職/兼  
職Counter Help 服務  
生。經驗不拘，會簡  
單英語溝通，須輪班  
工作。有意請致電  
587-777-1928洽。 (78)

Chicago Deep Dish  
Pizza誠聘晚間兼職廚師，  
略懂英語，電403-5313132  
(80)

富麗宮誠聘全職或兼職炒鑊及  
執碼。有意請電：403-200-9618  
(79)

金玉滿堂海  
鮮酒家聘全職  
或兼職企檯。有  
意請電：403-  
730-1888 (78)

東北區 Columbia  
Valley Food聘有經驗  
切雞工人，全職星期  
一至五，需懂少許英  
語，薪優。電403-  
680-4003 Sam (英語)  
約見 (77)

東南早餐西餐館聘  
請兼職雜工一名負  
責傳餐及清潔執  
檯。有意者下午三  
點後請電403-830-  
8921 馬小姐 (78)

江記餐館聘請炒鑊，炸爐，打  
雜各一名。全職/兼職均可。  
有意電403-235-4652 (79)

西北區京菜館近醫院大學，  
聘請執碼兼炒鑊。有意請  
電：403-283-5564 (79)

大學日餐，誠聘店員，懂英  
文，有經驗，態度誠懇。有  
意電403-891-6303 (79)

卡城銀龍酒家誠聘洗碗，如有  
意請致電：403-680-8318馮太洽  
(27L)

市南唐餐聘油爐，執碼，炒  
鑊（全職或兼職）403-719-  
1028 (80)

市南京粵菜酒家誠聘全職或兼職  
炒鑊油爐各一名另聘兼職企檯一  
名，有意請電403-669-9889林生洽  
(80)

# 分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118  
Fax: 403-230-8790

### B.C.最旺工業埠酒店內餐廳出租

位於世界最大煤礦區，人均收入連續十年排名BC第一，七十座餐廳，兼供餐酒店內酒吧，多樣收入，生意火爆，無競爭，致富首選。

有意請電: Mike 1-250-581-0868 或  
Email [elkfordhotel@gmail.com](mailto:elkfordhotel@gmail.com)

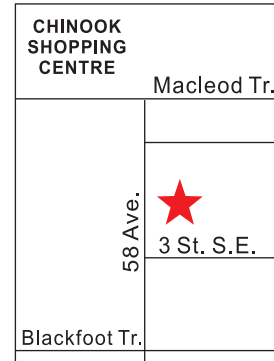
(78)

### 福臨門食品製造廠

#### 現聘請

#### 日班包裝和 肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E.面洽



### 聘請

### 房屋出租

### 生意租/讓

### 不收費翻譯義工

卡城附近市，請廚師懂中英，管理入貨廚房一條龍工作8小時，包食宿車費。五月上班。403-708-2299 (78)

西北Huntermuir Dr土庫兩房出租，大廳高窗分門出入，全包，男中文，免寵。403-7088566 (78)

### 餐館租讓

卡爾加里向東南方8萬人口市Medicine Hat 老字號中西餐館150座，5390尺適合各類型飲食行業酒吧等，業主適時退休願意協助創業，求有緣人租讓，非誠勿擾率太403-708-2299 (78)

願義務有關醫療/診所/醫院翻譯工作。費用全免。有需要人士可電：403-606-6339 (80)

第一點心誠聘包點心員工數名。有意請電:403-813-6823 (77)

Whitehorn 近C-train站，一房一廳土庫出租，包水電上網。電:403-590-7167 (76)

餐館出讓：亞省南萬人旺埠唐餐館生意及生財工具出讓、100座、位置佳、裝修優雅、生意旺盛、回本快、易打理。東主經營超十五年退休出讓。電 403-892-8936 (77)

### 補習

不銹鋼廚具廠誠聘學徒多名 有意者請電 403-901-9189 Danny。 (81)

近年全新裝修，樓上房間出租，適合倆夫妻或單身人士，包水電煤網洗乾衣。403-616-8931 (79)

### 高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31  
成效出眾 Calculus AP/IB  
Physics 20/30/IB Science10  
20年特殊經驗 親自個別教導  
前途轉機  
精補大學 MATH 249/265  
數理工程 MATH 275  
PHYS 211/223/259  
403-861-6926 PETER ENG (83)

### 房屋出租

## THE CANADIAN CHINESE TIMES

### 閱讀加華報電子版

請瀏覽網址: [www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)

Whitehorn NE樓上有兩房出租，步行5分鐘到輕鐵站，有意請電403-714-6816 (80)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

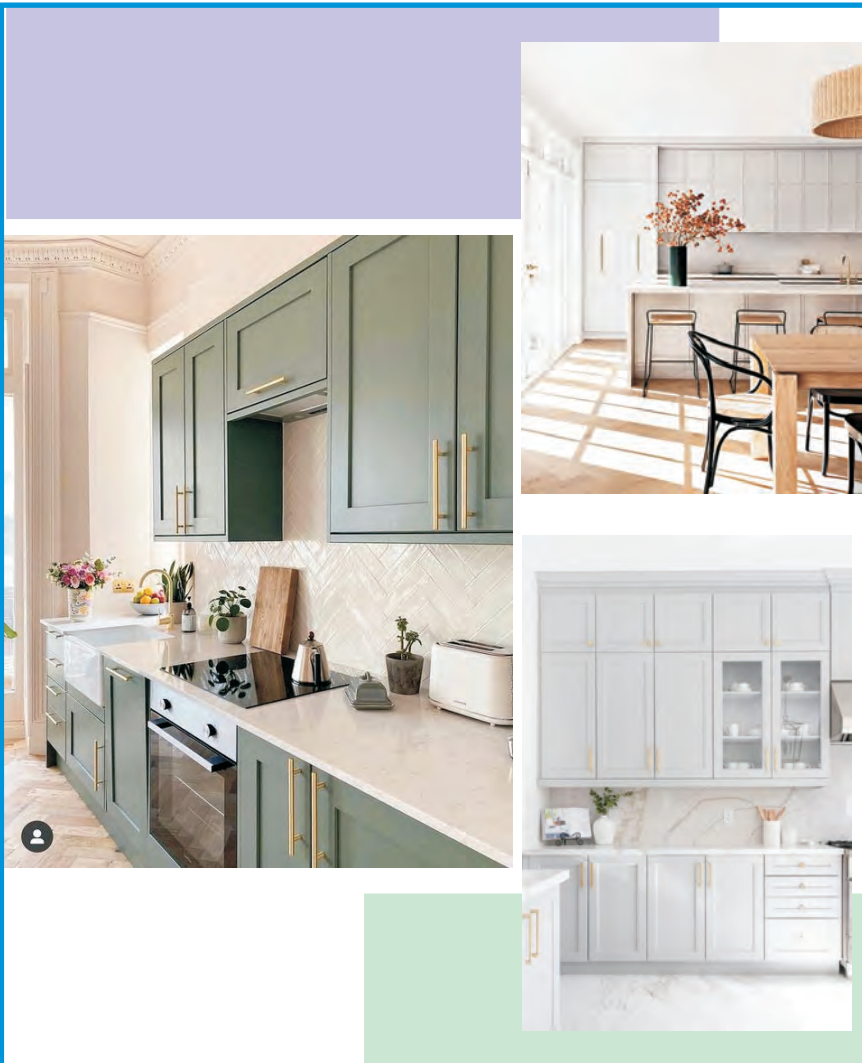
分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



## Nuvo Cabinets and stones

為本地一家高檔櫥櫃檯面定制廠商。  
其主要業務為：

1. 量身定做各款櫥櫃及石頭檯面
2. 製作各種尺寸衛生間櫃及檯面
3. 免費量尺寸，估價及設計

歡迎來電 熱情服務

營業時間: 星期一至五 9:00am-4:00pm

電話: 403-717-3880 或 403-680-6190

地址: 1816A 25Ave NE Calgary T2E 7K1

另：本公司長期高薪聘請  
有經驗的大理石加工人員數名，薪高糧準!多勞多得!

**买房 卖房**

**小台 房產經紀**

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: [realtorxiaotai@hotmail.com](mailto:realtorxiaotai@hotmail.com) 微信號: T4033706221

網站: <https://tairealtor.com> 中天地產

每週一詞

## 你件事有「較轉」!

「靜靜雞係o度咬耳仔!你o地究竟有咩較轉?」

說兩個有私下不可告人的秘密，或事情有些曖昧怕比人知道，有人會形容為當中有「較轉」。「較轉」就是廣東人常說的「景轟」了。

「較轉」這個詞語出現在《文選·洞簫賦》王褒：故其武聲，則若雷霆較轉。

《文選·李善注》：較轉，大聲也。

這個詞語在古代形容為馬車路過時造成的隆隆巨響，人稱「Ben Sir」的中文大學中國語言及文學系高級講師歐陽偉豪曾在自己的社交平台分享過「較轉」即是讀成「景轟」，就是我們今天常用來形容有不可告人的秘密的意思了。

THE CANADIAN CHINESE TIMES

閱讀加華報電子版請瀏覽網址:

[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)

# 匯豪軒燒臘茶餐廳

## FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3  
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業  
星期一至日 11am - 9pm

### 訂餐熱線： 587-351-0788

**燒臘飯麵粉**  
單拼 \$11.99 / 碟  
雙拼 \$12.99 / 碟



特價  
明爐燒鴨  
\$50 / 隻

全日  
供應



生猛游水海鮮 魚、蝦、蟹

## 下午茶餐

供應時間：二時至五時



特價 燒臘雙拼飯



招牌 雲吞麵



馳名 燒鴨湯瀨



生滾靚粥



歡迎預訂燒鵝



醉雞鍋 \$35.99  
送 粉絲和生菜



黑草羊腩鍋 \$39.99  
送 生菜

## 精美小菜 每款 \$18.99

堂食送白飯、糖水、例湯

- |          |         |
|----------|---------|
| 咸蛋黃有頭蝦   | 蒜香一字骨   |
| 椒鹽有頭蝦    | 士多啤梨骨   |
| 貴妃雞(半隻)  | 乾煸四季豆   |
| 蒜香雞(半隻)  | 京都肉排    |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 瑤柱扒小棠菜  |
| 避風塘豬頸肉   | 芥蘭炒牛肉   |
| 蘿蔔牛筋腩煲   | 豉汁四季豆牛肉 |
| 羅漢豆腐煲    | 蝦球炒蛋    |
| 金銀蛋浸菜心   | 金沙魚塊    |
| 蒜蓉芥蘭     | 涼瓜炆排骨   |
| 菠蘿生炒骨    | 椒鹽雞軟骨   |
| 菠蘿咕嚕肉    | 南乳豬手煲   |
| 涼瓜炒牛肉    | 漁香茄子煲   |
| 日式牛仔骨    | 三菇扒玉子豆腐 |
| 蜜汁牛仔骨    | 靈芝菇扒菜心  |

## 片皮鴨一食 \$48.88